

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **75 (1957)**

Heft 96

PDF erstellt am: **21.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserions-tarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Via économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Antrag auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Korbwaren- und Rohmöbel-Heimarbeit. — Requête tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait la convention collective nationale sur le travail à domicile dans l'industrie de la vannerie et des meubles en jonc. — Domanda Intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale a una convenzione sui salari minimi per l'esecuzione a domicilio di lavori da paniereria e di mobili di giunco.

Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Maroc: Taxe sur les transactions.  
Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.  
Norwegen: Liberalisierung des Imports. — Norvège: Libération des importations. — Norvegia: Liberalizzazione delle importazioni.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Auflage des SHAB, an der Mustermesse in Basel. — Mise à disposition de la FOSC. à la Foire de Bâle.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

1. Schuldbrief zu Gunsten des Inhabers, datiert vom 19. Juni 1940, von Fr. 10 000, lautend auf Walter Eggmann, Landwirt, geb. 1908, im Betzenthal bei Embrach, als Schuldner, und lastend im zweiten und dritten Rang auf seinem Wohnhaus mit Scheune, Stallungen, Schöpfen und Umschwung im Betzenthal bei Embrach sowie auf 30 weiteren Grundstücken (Baumgarten, Wiesen, Aeckern und Wald) im Gemeindebann Embrach (Grundprotokoll Embrach, Band 31, S. 410); erster Gläubiger und Inhaber Hans Burkhalter, Basel;

2. Schuldbrief zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, datiert vom 20. April 1928, von Fr. 2200, lautend auf Edwin Maurer, Kaufmann, geb. 1857, von und in Zollikon, als Schuldner, und lastend im ersten Rang auf 19,28 Aren Acker und Wiesen im Strassacker und 27,40 Aren Acker und Wiesen im Hardacker, beides Eigentum des Schuldners und im Gemeindebann Opikon, Kat. Nrn. 1255 und 1291 (Grundbuchblatt Nrn. 1421 und 1422);

3. Schuldbrief zu Gunsten des Inhabers, datiert vom 2. Mai 1930, von Fr. 500, lautend auf Otto Sommerhalder, Landwirt, geb. 1882, in Kloten, als Schuldner und lastend im ersten Rang auf 24 Aren und 16 Aren Wiesen auf Kasern und am Rubisbach, beides Eigentum des Schuldners und im Gemeindebann Kloten (Grundprotokoll Band 33, Seite 545);

4. Schuldbrief zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich, datiert vom 13. Mai 1872, von Fr. 350, lautend auf Johann Heinrich Bachmann, Maler, Heinrichen Sohn, von Bülach, als Schuldner und lastend auf einem in dessen Eigentum stehenden Vierling Reben im oberen Gstück im Gemeindebann Bülach (Grundprotokoll Bülach Band 9, Seite 449); das Grundeigentum ist 1879 auf Jakob Kindlimann, 1880 auf Isak Philipp-Weil, 1881 auf Arnold Kern, 1901 auf Arnold Gloor und am 19. Mai 1936 auf Emil Meyer, alt Bankverwalter, übergegangen.

Die unbekanntenen Inhaber dieser Schuldbriefe und jedermann, der über sie Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, auf der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden bzw. die Titel vorzulegen, ansonst diese als kraftlos erklärt würden. (60<sup>a</sup>)

Bülach, den 20. Dezember 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Bülach,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Messmer.

Es wird als vermisst gemeldet: Grundpfandschuldbrief von Fr. 4000, d. d. 1. Dezember 1936, lautend auf Heinrich Müller-Hefti, Wängi, als Schuldner, und Frau L. Vögeli-Stäger, Glarus, als Gläubigerin, eingetragen im Grundbuch Wängi EBl. 107. Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist ab Publikation beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird.

Bichelsee, den 18. April 1957. (237<sup>a</sup>)

Gerichtspräsidium Münchenwil:  
Dr. J. Bühler.

Der unbekanntene Inhaber der beiden Titelmäntel zu den Obligationen 2 $\frac{1}{2}$ % Gewerbesteuer in Bern, Nrn. 294/95 G von nom. je Fr. 1000 wird hiermit aufgefordert, die genannten Titelmäntel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (248<sup>a</sup>)

Bern, den 25. April 1957. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR. und Art. 370/71 ZGB. zur öffentlichen Ausschreibung gebracht:

Inhaberschuldbrief von Fr. 16 000, vom 25. Januar 1928, zu Lasten des Jakob Fei, Zimmermeister, 1881, Müllheim, eingetragen im Grundbuch Müllheim E. Bl. 529.

Allfällige Inhaber werden zur Einreichung innert Jahresfrist aufgefordert, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (233<sup>a</sup>)

Steckborn, den 17. April 1957. Gerichtspräsidium Steckborn.

Als vermisst wird gemeldet und nach Art. 981 ff. OR. und Art. 370/71 ZGB. zur öffentlichen Ausschreibung gebracht:

Inhaberschuldbrief von Fr. 5000, vom 7. Juni 1920, zu Lasten des August Oswald-Herzog, Morgenstrasse, Steckborn, eingetragen im Grundbuch Steckborn E. Bl. 458, Parzelle Nr. 148.

Allfällige Inhaber werden zur Einreichung innert Jahresfrist aufgefordert, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (234<sup>a</sup>)

Steckborn, den 17. April 1957. Gerichtspräsidium Steckborn.

Es werden vermisst:

1. Eine Verschreibung AW 18018 von Fr. 400, expediert 4. Dezember 1902, zugunsten Josef Werder, a. d. Lorze in Zug, zu 4% losbar jährlich, angehend an Martini 1902, haftend vorgangsfrei auf Stück Forrenteil bei Cham gelegen; derzeitige Grundeigentümerin: Wwe. Marie Stuber-Meier, in Cham. Grundbuch Cham Bd. VII, Folio 61;

2. Inhaberschuldbrief AH 8208, ausgestellt am 6. November 1931 auf August Müller als ursprünglicher Schuldner, angehend am 11. November 1931, geschrieben zu 5%, nom. Fr. 1000, haftend nach einem Vorgang von Fr. 18 000 auf der Liegenschaft Assek. Nr. 605 a Haus und Umgelände der Frau Maria Engel-Erzinger, Neufeldweg 8, Baar. Grundbuch Baar Bd. XIII, Folio 227.

Die unbekanntenen Inhaber der vorstehend genannten Pfandtitel werden hiermit ersucht, diese bis spätestens am 27. April 1957 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würden. (238<sup>a</sup>)

Zug, den 18. April 1957.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. Fried. Iten.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Schuldbrief von ursprünglich Fr. 50 000, vom 6. Januar 1932, erhöht am 27. Juni 1955 auf Fr. 90 000, lautend auf Georg Greising, geb. 1872, von Zürich, Kaufmann, Ottenbergstrasse 2, in Höngg, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, in Zürich, lastend im ersten Rang auf einem Wohnhaus mit Doppelgarage, Hofraum und Garten im äusseren Berg, ursprünglich Kat. Nr. 2645, heute Kat. Nr. 3825 des Grundbuchamtes Höngg-Zürich (heutige Schuldnerin Frau Giovanna Häfliger, geb. Malugani, Ottenbergstrasse 2, Höngg).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (64<sup>a</sup>)

Zürich, den 11. Dezember 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber des vermissten, angeblich abbezahlten Schuldbriefes von Fr. 5 500, datiert 30. Januar 1930, lautend auf Friedrich Keller, Dreher, geb. 1897, von Unterstammheim, wohnhaft Feldeggstrasse 14, in Winterthur-Töss, zu Gunsten des Inhabers (heutiger Schuldner: der ursprüngliche; letzter bekannter Gläubiger: der Schuldner selbst), lastend auf der Liegenschaft Feldeggstrasse 14, Winterthur-Töss (Grundprotokoll Töss Bd. 21, pg. 590/1, Blatt 29, Kat. Nr. 1692), mit einem Vorgang von Fr. 45 000, oder wer sonst über den Brief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu machen, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde (61<sup>a</sup>).

Winterthur, den 20. Dezember 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Winterthur,  
der Substitut: Hünenwadel.

Par ordonnance du 16 avril 1957, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine a ordonné une enquête aux fins de retrouver, et en cas d'insuccès d'annuler, l'obligation 2½% de la Banque de l'Etat de Fribourg, au porteur, N° 71183, au capital de 30 000 fr. à l'échéance du 7 mai 1959, avec coupons annuels au 7 mai 1955 et suivants attachés.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée et une seconde expédition exécutoire ordonnée. (232<sup>a</sup>)

Fribourg, le 16 avril 1957. Le président: Ch. Guggenheim.

La pretura del Distretto di Mendrisio ad istanza 16 marzo 1957 del signor avv. Benito Bernasconi in Chiasso per incarico dei signori Crivelli Bruno, Arturo, Mario, Fulvio e Maria, fu Stefano, in Stabio, e di Crivelli Bruno, fu Plinio, in Losanna, diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, nei rogiti N° 1294, di data 11 maggio 1946 dell'avv. Giulio Guglielmetti, in Mendrisio, di 4000 fr., iscritto all'Ufficio dei Registri di Mendrisio quale ipoteca di II° rango N° 83 del 14. 5. 1946 gravante i seguenti beni nel Comune di Stabio: N° di mappa 2577, San Pietro, casa, d'abitazione di mq. 125; N° di mappa 2577, San Pietro, corte di mq. 23; a produrlo a questa pretura, entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida. (195<sup>3</sup>)

Mendrisio, 22 marzo 1957. La pretura di Mendrisio.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der unbekannte Inhaber des Schuldbriefes von Fr. 4915 vom 19. August 1922, Belege Serie I/2966 zu Gunsten der Erbengemeinschaft Bloesch, nämlich:

- Dr. iur. Bloesch Emil Anton, Fürsprecher, Biel;
- Zübelen-Bloesch Maria Theresia, Bern;
- Essig-Bloesch Caroline Mathilde, Biel;
- Ueltschi-Bloesch Elisabeth, Boltigen,

lastend im II. Rang auf der Liegenschaft des Herrn Dr. Emil Anton Bloesch, früher in Gélös, nun in Biel, Besitzung zum Lindenhof, Bözingenstrasse 71, Biel, Biel-Grundbuch Nr. 3946, ist durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 92, 94 und 97 vom 20., 23. und 26. April 1956 und im «Amtsblatt des Kantons Bern» Nr. 32 vom 24. April 1956 aufgefordert worden, den genannten Schuldbrief innert der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richteramt I Biel, vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Da die Vorlegung dieses Schuldbriefes bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (245)

Biel, den 24. April 1957. Der Gerichtspräsident I: Matter.

Nachdem die beiden Aktien Nrn. 231 und 232 mit Couponbogen der AG Parksanatorium Davos-Platz (vormals Sanatorium Turban), lautend auf Dr. Wilhelm Schleiermacher, Homburg vor der Höhe (Deutschland), innert der dafür gesetzten Frist nicht vorgelegt worden sind, werden sie hiermit als kraftlos erklärt. (247)

Davos, den 26. April 1957. Der Präsident des Bezirksgerichtes Oberlandquart: S. Wehrli.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen hat kraftlos erklärt: Schuldbrief von Fr. 2000, eingetragen am 25. März 1922, Belege I/2239, zugunsten der Erbengemeinschaft Luise Hofer, geb. Zimmermann, Lützelflüh, lastend auf Grundbuchblatt Nr. 210 von Oppligen, des Friedrich Stucki, Oppligen. Schlosswil, 17. April 1957. (241) Der Gerichtsschreiber i. V.

Par jugement du 17 avril 1957, le Tribunal a prononcé l'annulation de quatre cédulas hypothécaires au porteur, de 500 fr. chacune, inscrites au Registre foncier sous N°s 48, 49, 41, 15 sous PJB 556, lettre B au Grand Livre 547 N° 131 sur la parcelle N° 4140 de la Commune de Versoix, appartenant à la S. I. les Beaux Arbres S.A. en liquidation, ayant son siège à Genève.

Tribunal de première instance: M. II (243) F. Berdoz, greffier.

La pretura di Bellinzona con suo decreto odierno ha dichiarato annullate le obbligazioni 3½% Cantone Ticino 1944, N° 771 e 772, con cedole 31 dicembre 1956 e segg., di 1000 fr. nomin. cadauna. (244)

Bellinzona, 24 aprile 1957. Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to.

Il segretario-assessore della pretura di Lugano-Città sull'istanza 20/21 agosto 1956 della spett. Banca popolare di Lugano, in Lugano, intesa ad ottenere l'annullamento di un libretto di deposito al portatore, andato smarrito; richiamata la diffida 24 agosto 1956, pubblicata sul FUSC. N° 69, 73, 77 del 28 agosto, 11 e 25 settembre 1956; nonché sul FUSC. N° 200, 218, 230 del 27 agosto, 17 settembre e 1° ottobre 1956, rimasta infruttuosa; visti gli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 534 CPC; decreta: È annullato il libretto di deposito al portatore N° 49456 emesso dalla Banca popolare di Lugano il 25 ottobre 1955, andato smarrito. (246)

Lugano, 24 aprile 1957. Pretura di Lugano-Città il segretario-assessore: lic. iur. Piero Ferrari.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

23. April 1957.

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Suisse» Compagnie Anonyme d'Assurances Générales) («La Svizzera» Società Anonima di Assicurazioni Generali) («Switzerland» General Insurance Company, Limited), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1957, Seite 306). Es sind ernannt worden: zu Generaldirektoren die Direktoren Jörg Burckhardt und Bernhard Truninger, zu Direktoren die stellvertretenden Direktoren Dr. Arthur Bollinger und Emil Riethmüller, und zu stellvertretenden Direktoren die Subdirektoren Rudolf Egli, Alfred Gysling und Georg Zellweger. Alle führen weiter Einzelunterschrift. Die Prokuren von Rudolf Schoenenberger und Hans Raschle sind erloschen.

23. April 1957. Papier, Karton usw.

Wipf & Co. A.G., Papierwarenfabrik, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1954, Seite 2259). Die Generalversammlung vom 15. April 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Wipf A.G. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Papierwaren aller Art, Papier, Kartonnagen und ähnlichen Produkten und die Ausführung von Druckaufträgen. Sie kann Grundstücke erwerben und sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen.

23. April 1957. Werbung usw.

Lintas A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1956, Seite 279), Beratung in Fragen der Werbung usw. Die Generalversammlung vom 28. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Dr. Eugen Bircher ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden Alfred Gattiker, von Richterswil, in Zürich.

23. April 1957. Preßstoffprodukte usw.

Plastopress AG, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1956, Seite 1315), Erwerb, Ausbeutung und Weiterentwicklung von Fabrikationsverfahren, Patenten und Konzessionen auf dem Gebiete der Preßstoff-, Kunstharz-, Kunststoff- und ähnlicher Produkte usw. Die Generalversammlung vom 23. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Es lauten nun sämtliche Aktien auf den Namen.

23. April 1957.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des Direktoriums in Zürich 1 (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1957, Seite 797), Aktiengesellschaft mit rechtlichem und administrativem Sitz in Bern. Es wohnen Alexandre Hay, Direktor und Stellvertreter des Vorstehers des II. Departementes, sowie Dr. Hans-Ruedi Läng, Stellvertreter des Generalsekretärs, in Bern und Jakob Messmer, Prokurist, in Zürich.

23. April 1957.

Schweizerische Nationalbank, Agentur in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1957, Seite 797), Aktiengesellschaft mit rechtlichem und administrativem Sitz in Bern. Es wohnen Alexandre Hay, Direktor und Stellvertreter des Vorstehers des II. Departementes, sowie Dr. Hans-Ruedi Läng, Stellvertreter des Generalsekretärs, in Bern und Jakob Messmer, Prokurist, in Zürich.

23. April 1957.

Siemens Elektrizitätserzeugnisse A.G. (S.A. des Produits électrotechniques Siemens), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1956, Seite 2631). Emil Sontheim ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu sind als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden: Dr. Paul Eberli, von Tannegg-Fischingen (Thurgau), in Utikon am Albis, und Dr. Fritz Kesselring, von Weinfelden, in Küssnacht (Zürich).

23. April 1957. Liegenschaften usw.

Zentrum-Bau AG., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1956, Seite 1858), Kauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Ernst Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Hansheinrich Günthardt, von und in Adliswil; Heinrich Kunz, von und in Adliswil, und Charles Huber, von Horgen, in Adliswil.

23. April 1957. Getreide, Futtermittel.

Compagnie Grainière S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1955, Seite 2053), Geschäfte aller Art auf dem Gebiete des Getreide- und Futtermittelhandels usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alain Fulda, französischer Staatsangehöriger, in Paris.

23. April 1957. Flaschenverschlüsse usw.

Strittmatter A.G., in Küssnacht (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1193), Entwicklung von Fabrikationsverfahren auf dem Gebiete der Flaschenverschlusserstellung usw. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Albert Neuenschwander, von Höfen bei Thun (Bern), in Küssnacht (Zürich).

23. April 1957. Maschinen usw.

Escher Wyss Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 77 vom 2. April 1957, Seite 873), Betrieb von Maschinenfabriken usw. Dr. Benedikt Fehr ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

23. April 1957. Papier, Zellulose usw.

Molnar & Greiner A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 22. November 1956, Seite 2942), Grosshandel mit Papier, Zellulose und dergleichen usw. Neues Geschäftsdomizil: Tödiinstrasse 43 in Zürich 2 (Bureau Dr. M. Bruno Weil).

23. April 1957. Kleider usw.

Valeteria A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3306), Reinigung von Herren- und Damenkleidern usw. Neues Geschäftsdomizil: Uraniinstrasse 28 in Zürich 1.

23. April 1957.

Sonnendrogerie Zollikerberg AG., in Zollikon (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1956, Seite 2545). Neues Geschäftsdomizil: Forchstrasse 180, Zollikerberg.

23. April 1957.

Ericsson Telephone Sales Corporation Aktiebolag, Stockholm, Zweigniederlassung in Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 282 vom 3. Dezember 1953, Seite 2926), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Stockholm, Betrieb von Industrie und Handel usw. Neues Geschäftsdomizil: Othmarstrasse 8 in Zürich 8.



23. April 1957.  
«Winterthurs Lebensversicherungsgesellschaft («Winterthur» Société d'assurance sur la vie), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 808 vom 27. Dezember 1956, Seite 3306). Der stellvertretende Direktor Dr. Will Gruss wohnt nun in Winterthur.

23. April 1957. Plastikartikel.  
Interplast, Mahler & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1953, Seite 2573), Fabrikation von sowie Handel mit Artikeln aus Plastic. Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 35 in Zürich 6.

23. April 1957.  
Baugenossenschaft Alpenblick, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1955, Seite 955). Die Unterschrift von Max Richner ist erloschen. Paul Traber, Mitglied des Vorstandes, ist nun Rechnungsführer. Neu ist als Mitglied des Vorstandes gewählt worden Benvenuto Zarantonello, von und in Zürich. Guido Bergmaier, Präsident, oder Paul Merkelbach, Vizepräsident und Aktuar, führen Kollektivunterschrift zu zweien mit Paul Traber, Rechnungsführer, Max Bebié oder Benvenuto Zarantonello, diese beiden weitere Mitglieder des Vorstandes.

23. April 1957. Waren aller Art.  
Gerhard Wackerlin, Generalvertretungen, in Zürich (SHAB. Nr. 257 vom 1. November 1956, Seite 2757), Ueberrahme von Generalvertretungen in Waren verschiedener Art. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «G. Wackerlin & Co., Generalvertretungen», in Zürich 11, erloschen.

23. April 1957. Bureaubedarf usw.  
G. Wackerlin & Co., Generalvertretungen, in Zürich 11. Unter dieser Firma sind Gerhard Wackerlin, von Siblingen (Schaffhausen), in Zürich 11, und Jakob Mürset, von Twann (Bern), in Zumikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1957 ihren Anfang nimmt und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Gerhard Wackerlin, Generalvertretungen», in Zürich, übernimmt. Ueberrahme von Generalvertretungen in Waren verschiedener Art, insbesondere Bureaubedarfs- und Papeterieartikeln, Lehr- und Beschäftigungsspielen sowie Kunstblättern. Wannenholzstrasse Nr. 26.

23. April 1957. Beleuchtungskörper, Metallwaren.  
Scherer & Berchtold, in Oberglatt. Unter dieser Firma sind Jakob Scherer, von Untersiggenthal, in Oberglatt, und Hans Berchtold, von Zürich, in Zürich 6, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Oktober 1956 ihren Anfang genommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Fabrikation von Beleuchtungskörpern und Metallwaren. An der alten Bahnhofstrasse.

23. April 1957. Elektrowerkzeuge.  
Willy E. Roemer, in Zürich (SHAB. Nr. 222 vom 24. September 1953, Seite 2278), Vertretungen in chemisch-technischen Produkten. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Vertretungen in Elektro-Werkzeugen. Neues Geschäftsdomizil: Wildbachstrasse 39.

23. April 1957. Sachwalterbureau.  
A. Lutomirski, in Zürich (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1943, Seite 2066), Sachwalterbureau. Neues Geschäftsdomizil: Gaugerstrasse 3.

23. April 1957. Werkzeuge, Maschinen usw.  
J. H. Brigel, in Zürich (SHAB. Nr. 201 vom 31. August 1953, Seite 2082), Verkauf von Werkzeugen und Maschinen usw. Neues Geschäftsdomizil: Stauffacherstrasse 96.

23. April 1957. Mineralöle usw.  
M. Schneider, in Zürich (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1956, Seite 1524), Handel mit Mineralölen usw. Neues Geschäftsdomizil: Tellstrasse 31.

23. April 1957.  
Isolina A.G., Isoliermaterialien für industrielle Anwendung, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1950, Seite 405). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. März 1957 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

23. April 1957. Waren aller Art.  
R. Weilenmann, in Zürich (SHAB. Nr. 202 vom 29. August 1952, Seite 2158), Handel mit Waren verschiedener Art. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. April 1957. Technische Neuheiten.  
Frau E. Heim, in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 27. September 1954, Seite 2470), Vertrieb technischer Neuheiten. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

23. April 1957. Beleuchtungsanlagen.  
Technolux A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Projektierung und Herstellung von und den Handel mit Beleuchtungsanlagen und Beleuchtungskörpern sowie ferner die Tätigkeit aller damit verwandten Geschäfte, die Beteiligung an Unternehmen einschlägiger oder verwandter Branchen wie auch Erwerb und Auswertung von entsprechenden Patenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ernst Brack, von Effingen (Aargau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Seestrasse 330, in Zürich 2.

23. April 1957.  
Uhrenverkaufsbüro Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Verkauf von Uhren und Uhrenbestandteilen schweizerischer und ausländischer Produktion, insbesondere deren Export auf drittländische Märkte. Die Gesellschaft kann mit anderen Waren handeln, sofern dadurch in Koppelungsgeschäften der Absatz von Uhren ermöglicht oder erleichtert wird, sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Otto E. Stadler, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen. Einzelprokura ist erteilt an Marcel Butz, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Lagerstrasse 33, in Zürich 4.

23. April 1957. Schalungsträger.  
Hico-Export A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1957, Seite 506). Die Generalversammlung vom 12. April 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie den Export von und ferner auch den Handel mit Hico-Schalungsträgern (Träger zum Einschalen von Betondecken und -wänden) sowie die Durchführung aller Geschäfte, die damit zusammenhängen, ferner den Erwerb und die Verwertung von einschlägigen Schutzrechten aller Art. Durch Erhöhung des Nennwertes sämtlicher 50 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 3000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Diese 50 Inhaberaktien zu Fr. 3000 sind in 300 Aktien zu Fr. 500 zerlegt worden und lauten nun auf den Namen. Das Grundkapital zerfällt somit in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 50 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Statutenbestimmungen über die Ausübung der Vertretung sind abgeändert worden. Neues Geschäftsdomizil: Othmarstrasse 8, in Zürich 8.

23. April 1957. Technische Lizenzen usw.  
Kamyr A.G. (Kamyr S.A.), bisher in Baden (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1953, Seite 1797). Die Generalversammlung vom 4. April 1957 hat die Statuten, die ursprünglich vom 2. März 1948 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Verwertung von technischen Lizenzen sowie Handelsgeschäfte aller Art. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen und alle Geschäfte abschliessen, die mit ihrem Zweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Hans Berger, von Langnau i. E., in Zollikon, Präsident; Knud Dahl, norwegischer Staatsangehöriger, in Oslo, Vizepräsident, und Urs Sieber, von und in Riedholz (Solothurn), weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Rämistrasse 3, in Zürich 1 (bei der «Curator A.-G.).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

23. April 1957. Textilwaren.  
O. Friedli & Co., in Ursenbach, Handel mit und Fabrikation von Textilwaren Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1953, Seite 2654). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

##### Bureau Bern

23. April 1957. Schuhwaren.  
Fritz Stalder, in Bern, Schuhwarenhandlung und Massgeschäft (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1955, Seite 654). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

23. April 1957. Isolationen usw.  
Ingenieurbureau Galey & Schneeberger, in Bern. Unter dieser Firma sind René Galey, von Frauenkappelen, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Hans Schneeberger, von Ochlenberg, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 23. April 1957 beginnt. Ausführung von Wärme-, Kälte- und Schallsolationen; Handel mit plastischen Isolationsmaterialien und Armaturen. Morgartenstrasse 17.

23. April 1957. Schreinerei.  
A. Rupp, in Bern. Inhaber der Firma ist Alfred Rupp, von Signau, in Bern. Schreinerei. Genossenweg 22.

##### Bureau Fraubrunnen

18. April 1957.  
Innenausbau A.G. Schalunen, in Schalunen (SHAB. Nr. 88 vom 15. April 1954, Seite 979). Der Verwaltungsrat setzt sich wie bisher zusammen aus Alfred Gassmann, von Basel, und Franz Jaussi, von Wattenwil, beide in Schalunen. Alfred Gassmann, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident; Franz Jaussi, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Sie zeichnen kollektiv.

##### Bureau de Porrentruy

23 avril 1957. Bonneterie, etc.  
Louis Walter, à Bonfol, bonneterie, fabrication de bas et chaussettes (FOSC. du 10 juin 1949, N° 133, page 1550). Par suite du transfert du siège de la maison à Fribourg (FOSC. du 28 janvier 1957, N° 17, page 212), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Porrentruy.

##### Bureau Thun

23. April 1957.  
Kieswerk Heimberg A.G., in Heimberg (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1954, Seite 2183), Präsident Fritz Känzig ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist somit erloschen. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt Ernst Völlmin, von Ormalingen (Basel-Landschaft), in Gelterkinden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

16. April 1957. Elektroinstallationen.  
A. Muggli, in Luzern, Elektroinstallationen (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1949, Seite 2065). Der Inhaber wohnt in Kriens.

16. April 1957.  
Römisch-katholischer Kultus-Verein Dulliken-Starrkirch-Wil, in Sursee, Verein (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1795). Die Generalversammlung vom 11. März 1957 hat die Streichung im Handelsregister beschlossen. Der Verein wird, weil nicht eintragspflichtig, daher gelöscht.

16. April 1957.  
Werner Sieger & Co., Gipsergeschäft, Filiale Willisau, in Willisau-Stadt. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Werner Sieger & Co., Gipsergeschäft», in Sursee, eingetragen seit 25. März 1957 im Handelsregister des Kantons Luzern (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1957, Seite 898), in Willisau-Stadt eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Gesellschafter Werner Sieger, von Willisau-Stadt und Willisau-Land, in Sursee, und Luigi Zamboni, von und in Luzern, je mit Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei Anton Hodel, Grund.



16. April 1957. Gasthaus, Bäckerei.  
 Geschw. Thalmann, in L u t h e r n, Gasthaus zur «Krone», Bäckerei, Mehl- und Futtermittelhandlung (SHAB. Nr. 149 vom 1. Juli 1953, Seite 1595). Waldburga und Rosa Thalmann sind aus dieser Kollektivgesellschaft ausgeschieden. Die übrigen beiden Gesellschafter Anton und Josef Thalmann führen die Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Thalmann weiter. Der Gesellschafter Anton Thalmann zeichnet wie bisher allein.

16. April 1957.  
 Schweizer-Annoncen A.G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen Expedition, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1954, Seite 331), mit Hauptsitz in Zürich. Guido Essig ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Hans Carl Klausner, nun in Erlenbach (Zürich), und Robert Jacquet; sie bleiben zugleich Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Vizedirektor Jacques Leu ist nun Bürger von Luzern.

16. April 1957. Bücher, Musikalien.  
 Reinhard Curti, in L u z e r n, Buch- und Musikalienhandlung (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1919, Seite 538). Diese Firma ist zufolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neugegründete Aktiengesellschaft «Curti Buchhandlung A.G., Luzern», in Luzern.

16. April 1957.  
 Curti Buchhandlung A.G., Luzern, in L u z e r n. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. April 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Buch- und Musikalienhandlung, insbesondere die Uebernahme und den Weiterbetrieb des Geschäftes der bisherigen Firma «Reinhard Curti», in Luzern. Die Gesellschaft ist befugt, alle Geschäfte zu tätigen, die damit in Zusammenhang stehen. Laut Sacheinlagevertrag, Inventar und Bilanz vom 12. April 1957 werden von der Firma «Reinhard Curti» an Aktiven Fr. 55 645 und an Passiven Fr. 40 285 übernommen. Der Uebernahmepreis von Fr. 15 360 wird bezahlt durch Ueberlassung von 48 zu 64 % liberierten Aktien zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 32 000 liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 2 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martha Strickler, von Richterswil, in Luzern. Weiter führt Einzelunterschrift Reinhard Curti, von Rapperswil (St. Gallen), in Luzern. Adresse der Gesellschaft: Grendelstrasse 6.

18. April 1957.  
 Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. A.G. Luzern (Fabrique d'Ascenseurs et de Moteurs électriques Schindler & Cie. S.A. Lucerne) (Lift & Electric Motor Manufacturers Schindler & Co. Ltd. Lucerne), in L u z e r n (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1957, Seite 838). Prokura, ausgedehnt nach Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt worden an Hedwig Brunner, von Würenlos und Luzern, in Luzern. Sie zeichnet mit einem Verwaltungsrat oder einem Direktor.

18. April 1957. Aggregate der Kälte- und Wärmetechnik usw.  
 Frigotherm A.G. (Frigotherm S.A.) (Frigotherm Ltd.), in Emmenbrücke, Gemeinde L i t t a u, Aggregate und Maschinen der Kälte- und Wärmetechnik usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1956, Seite 3308). Hans Born und Hanns Mathys sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ebenso ist die Prokura von Hans Ryyfel erloschen. Dem Verwaltungsrat gehören gegenwärtig an: als Präsident Edgar Steger, von Ettiswil und Emmen, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und als Geschäftsführer Emil Bumberger, von Mosnang, in Zürich. Beide führen Einzelunterschrift.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

18. April 1957.  
 Immobilien Altenburg A.-G., Wettingen, bisher in Wettingen (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1955, Seite 2068). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 29. März 1957 wurde der Sitz nach K ü s s n a c h t a m R i g i verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Dabei wurde die Firma geändert in: Immobilien Altenburg A.-G. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Erstellung und die Verwaltung von Immobilien, die Finanzierung von Wohn- und Geschäftsbauten sowie Industrieanlagen, die Beteiligung an solchen Finanzierungen, ferner die Durchführung aller finanziellen Transaktionen, die mit dem Hauptzweck in Zusammenhang stehen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Januar 1950. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das Publikationsorgan ist, oder durch eingeschriebenen Brief an die Aktionäre, sofern deren Adresse bekannt ist. Einziges Mitglied des aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrates ist Kurt von Jahn, von Weggis, in Hertenstein, Gemeinde Weggis, welcher Einzelunterschrift führt. Domizil: bei W. Räber, Generalagentur, Postgebäude.

18. April 1957.  
 Hotel Müller A.G., in Gersau (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1957, Seite 631). Emil Schwaller, Präsident, und Dr. Heinrich Marfurt, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist jetzt das Verwaltungsratsmitglied Alfred Rogger. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Fritz Schilliger, von und in Weggis, Vizepräsident; Sigmund Schmid, von Obererendingen (Aargau), in Gersau, und Dr. Max Altenbach, von Rodersdorf (Solothurn), in Balsthal. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

18. April 1957. Elektrische Apparate usw.  
 Vito A.G., in L a c h e n, Herstellung und Vertrieb von elektrischen Apparaten, Maschinen und Werkzeugen, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1956, Seite 412). Die Firma wird, nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die kantonale Wehrsteuerverwaltung ihre Zustimmung erteilt haben, gelöst.

18. April 1957. Bauunternehmen.  
 Franz Vago A.G., Zweigniederlassung in Immensee, Gemeinde K ü s s n a c h t a m R i g i (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1957, Seite 631), Be-

trieb von Bauunternehmen, insbesondere für Strassen- und Geleisebau sowie für Hoch- und Tiefbau, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Hasli-Wolgolingen (Thurgau). Das Verwaltungsratsmitglied Richard Vago heisst richtig Reinhard Vago. Prokura, beschränkt auf die Zweigniederlassung, ist erteilt worden an Gian Carlo Dalla Vedova, von Italien, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

18. April 1957.  
 Schweizerische Spar- & Kreditbank, Zweigniederlassung in S c h w y z (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1956, Seite 1370), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift des Präsidenten Dr. Friedrich Ditscher ist wegen Todes erloschen. Der neue Verwaltungsratspräsident, Erwin Schenker, von Däniken und Schönenwerd (Solothurn), in St. Gallen, zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

18. April 1957.  
 Konsumgenossenschaft Einsiedeln, in E i n s i e d e l n (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 256). Die Unterschrift von Primo Soldo ist erloschen. Neuer Kassier ist Robert Bertsch, von Sargans, in Einsiedeln. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

18. April 1957.  
 Konsumverein Lachen & Umgebung, in L a c h e n, Genossenschaft (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1955, Seite 3352). Die Unterschrift von Simon Wirth ist erloschen. Der neue Verwalter, Harry Zuber, von Günsberg (Solothurn), in Lachen, führt Einzelunterschrift.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

18 avril 1957. Immeubles.  
 S. I. Tivoli «B», à B u l l e. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur location, revente et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. La société se propose d'acquérir pour le prix de 20 000 fr., l'art. 1411, 7ba du registre foncier de Bulle, «l'Essert et Derrière les Jordils», d'une contenance de 766 m<sup>2</sup>. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Francis Gabus, de La Roche, à Lausanne, président; Albert Ody, de Fribourg et Vaulruz, à Bulle; Jean-Pierre Schindelholtz, d'Escholzmatt, à Courrendlin, et Gilbert Eppner, de Locle, à Lausanne, membres. La société est engagée par la signature collective à trois des administrateurs. Adresse: étude de M<sup>e</sup> Henri Kaelin, notaire, rue de Gruyères.

19 avril 1957.  
 Caisse de Crédit Mutuel de Charmey, à C h a r m e y, société coopérative (FOSC. du 10 juin 1948, N° 133, page 1623). Paul Overney, de et à Charmey, jusqu'ici membre, est désigné en qualité de vice-président. Louis Villermaulaz, de et à Charmey, est secrétaire. Calibyte Overney et Auguste Villermaulaz, dont les signatures sont radiées, ne font plus partie du comité. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Balsthal

17. April 1957. Eisen- und Metallbau.  
 Jos. Marbet, in N e u e n d o r f. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Marbet, von und in Neuendorf. Eisen- und Metallbau.

#### Bureau Grenchen-Bettlach

17. April 1957. Werkzeuge usw.  
 Etampa A.G., in G r e n c h e n, Fabrikation von präzisionsmechanischen Werkzeugen usw. (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1957, Seite 495). Neu wurde in den Verwaltungsrat, als Vizepräsident, gewählt: Roger Bohren, von Grindelwald, in Genf. Er führt Einzelunterschrift. Paul Möri wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt. Er zeichnet wie bisher einzeln.

#### Bureau Olten-Gösgen

17. April 1957. Petroleumprodukte, Brennstoffe, chemisch-technische Produkte, Baumaterialien.  
 Imol A.G. Wangen b. Olten, in W a n g e n b e i O l t e n, Petroleumprodukte, Brennstoffe, chemisch-technische Produkte, Baumaterialien (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1956, Seite 1719). Hans Stucki ist als einziger Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziger Verwaltungsrat gewählt, Robert Schmid, von Rüttenen (Solothurn), in Wangen bei Olten. Er führt Einzelunterschrift.

#### Bureau Stadt Solothurn

16. April 1957. Restaurant.  
 Martha Buchwalder-Zbinden, in S o l o t h u r n. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Martha Buchwalder, geb. Zbinden, Ehefrau des Alfred Buchwalder, von und in Solothurn. Der Ehemann hat die Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB erteilt. Betrieb des Restaurants «Zum Gärtli». Bielstrasse 18.

18. April 1957. Asphalt.  
 Zetter A.G., in S o l o t h u r n, Asphaltbeläge im Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1952, Seite 2243). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Berthold von Büren, von Oberdorf (Solothurn), in Grenchen.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

18. April 1957. Waren aller Art.  
 Lilly Cova, in M ü n c h e n s t e i n. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Lilly Cova-Meyer, von Zürich, in Münchenstein. Vertrieb von Waren aller Art. Tannenstrasse 16.

18. April 1957. Autozubehör.  
 Paul Kaiser, in F r e n k e n d o r f. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Kaiscr-Aschwanden, von Chur und Degersheim, in Frenkendorf. Handel mit Autozubehörartikeln. Bahnhofstrasse 3.

18. April 1957. Chemische Reinigung usw.  
 Hauser, in L i e s t a l, chemische Reinigungsanstalt usw. (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1953, Seite 159). Neue Geschäftsnatur: Chemische Reinigungsanstalt, Kleiderklinik, Mass-Konfektion, Wetterbekleidung.

18. April 1957. Metallveredlung.  
**RERO R. Tschopp**, in Waldenburg, Metallveredlungen (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1840). Einzelprokura ist erteilt worden an Georges Hauert, von Wengi bei Büren (Bern), in Bonfol.  
 18. April 1957.  
**Mechanische Ziegelei Oberwil A.G.**, in Oberwil (SHAB. Nr. 121 vom 26. Mai 1955, Seite 1379). Die Kollektivprokura des Kurt Klaus ist erloschen.  
 18. April 1957.  
**Kreuzmatt Immobilien A.G.**, in Liestal (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1957, Seite 972). Nachdem die eidgenössische Steuerverwaltung ihre Zustimmung erteilt hat, wird die Firma gelöst.  
 18. April 1957. Wein, Spirituosen usw.  
**Straumann A.G.**, in Liestal, Handel mit Weinen, Spirituosen und landwirtschaftlichen Produkten usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1956, Seite 3310). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Kurt Straumann-Erb, von Bretzwil, in Liestal. Er zeichnet nun auch als Verwaltungsrat zu zweien.  
 18. April 1957.  
**Automobilgesellschaft Sissach-Eptingen**, in Eptingen (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1954, Seite 2702). Die Unterschrift des dem Verwaltungsrat nicht angehörenden Protokollführers Walter Spielhofer ist erloschen. Als Protokollführer des Verwaltungsrates wurde der bisherige Beisitzer Hermann Mundwiler-Oberer, von und in Tenniken, gewählt. Er zeichnet zu zweien.  
 18. April 1957.  
**Brag Tanklager A.G.**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1957, Seite 942). Das Grundkapital von Fr. 1 000 000 ist nun voll einbezahlt.  
 18. April 1957. Leim.  
**Hs. Hegner**, in Arlesheim, Leimfabrikation usw. (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 297). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.  
 18. April 1957. Klebstoffe.  
**Lucie Hegner-Stöcklin**, in Arlesheim. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Lucie Hegner-Stöcklin, von Galgenen (Schwyz), in Arlesheim, mit ihrem Ehemann, der zugestimmt hat, in vertraglicher Gütertrennung lebend. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Hans Hegner-Stöcklin, von Galgenen (Schwyz), in Arlesheim. Handel mit Klebstoffen für das Holzgewerbe, Handel mit Waren aller Art. Brachmattstrasse 4.

## St. Gallen — St. Gall — San Gallo

17. April 1957.  
**Weberei Wallenstadt (Tissage Wallenstadt) (Wallenstadt Weaving Mill)**, in Walenstadt, Baumwollweberei und Handel mit Geweben, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 86 vom 16. April 1953, Seite 897). Hans von Herwarth ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Carl Weber, von und in Zürich. Er führt die Unterschrift nicht. Die Prokura von Heinrich Leutert ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Kurt Heer, von Glarus, in Walenstadt, Betriebsleiter.  
 17. April 1957. Parfümerieartikel usw.  
**Th. Langenscheidt A.G. St. Gallen**, in St. Gallen, Engroshandel mit Parfümerie- und Toilettenartikeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1955, Seite 2278). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Theodor Langenscheidt-Locher, als Vizepräsident, und Meta Langenscheidt-Locher, beide von Häggenschwil, in St. Gallen. Sie führen Einzelunterschrift.  
 17. April 1957.  
**Schweizer-Annoncen A.G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1955, Seite 1681), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Guido Essig, Vizepräsident und Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Hans Carl Klausner, nun in Erlenbach (Zürich), und Robert Jaquet; sie bleiben Direktoren und führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Vizedirektor Jacques Leu ist nun Bürger von Zürich.  
 17. April 1957. Wirkerei.  
**Hasler-Zündt**, in Berneck, Wirkerei (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1934, Seite 3147). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Fritz Hasler», in Berneck.  
 17. April 1957. Wirk- und Strickwaren.  
**Fritz Hasler**, in Berneck. Inhaber der Firma ist Fritz Hasler, von Berneck, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Einzelprokura wurde erteilt an Doris Hasler-Pfister, von Berneck, in Heerbrugg, Gemeinde Au. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hasler-Zündt», in Berneck. Fabrikation von Wirk- und Strickwaren. Wäseli-Neugasse.  
 17. April 1957. Adressenvermittlung usw.  
**Bösch & Co.**, in St. Gallen, Adressenvermittlungen, Vertrieb von Reklamedrucksachen, Bauregister-Verlag usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1955, Seite 3320). Neues Geschäftsdomizil: Unter Graben 13.  
 18. April 1957. Liegenschaften usw.  
**Terravalor Aktiengesellschaft**, St. Gallen, in St. Gallen, An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltung von Liegenschaften und Immobiliengesellschaften usw. (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1957, Seite 829). Otto E. Stadler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Fritz Heer, von Glarus, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.  
 18. April 1957.  
**St. Gallische Creditanstalt St. Gallen (Crédit Saint Gallois Saint Gall) (Credito San Galleso San Gallo)**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1956, Seite 1055). Die Prokura von Albert Hofmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Max Boetschi, von St. Gallen, Buhwil-Neukirch und Schönholzerwilien; Ella Spirk, von St. Gallen, und Othmar Ziegler, von Gaiserwald und St. Gallen, alle in Sankt Gallen.  
 18. April 1957.  
**Krefina-Bank AG.**, in St. Gallen, Förderung von Handel, Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft durch alle Arten von Bankgeschäften (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 36). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Huber, von Zürich, in Bischofszell.

18. April 1957. Künstliche Zähne.  
**Kunadt & Pross in Liq.**, in St. Gallen, Fabrikation von künstlichen Zähnen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3125). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.  
 18. April 1957.  
**Wohnbaugenossenschaft «Edelweiss Wil»**, in Wil (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1956, Seite 1116). Die Unterschrift von Hugo Bürgi ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Theodor Rutschmann, von Wasterkingen (Zürich), in Wil. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.  
 18. April 1957.  
**Darlehenskasse Lienz b. Rüthi**, in Lienz, Gemeinde Altstätten, Genossenschaft (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1948, Seite 1012). Die Unterschriften von Emil Ruppner und Jakob Göldi-Roduner sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Oskar Rüdihül, von Frömsen, als Präsident, und Johann Büchel, von Rüthi (St. Gallen), als Aktuar, beide in Lienz, Gemeinde Altstätten. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.  
 18. April 1957.  
**Schweinezuchtgenossenschaft Wittenbach**, in Wittenbach (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1952, Seite 928). Die Unterschrift von Hans Baumann ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Jakob Lieberherr, von Krummenau, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Der Präsident oder der Vizepräsident-Kassier zeichnet mit dem Aktuar zu zweien.  
 18. April 1957. Seiltransporte usw.  
**Gebr. Nigg**, in Pfäfers. Klemens Nigg, Bernhard Nigg und Werner Nigg, alle von und in Pfäfers, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1953 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der früheren einfachen Gesellschaft «Gebr. Nigg, Seiltransporte», in Pfäfers, übernommen. Seiltransporte, Holzfuhrten, Holzschläge (Akkorde).  
 18. April 1957. Autoreparaturen, Taxameter.  
**Eugen Niess**, in Wattwil, Autoreparaturen und Taxameter (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1934, Seite 2771). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

18. April 1957.  
**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Danis-Tavanasa**, in Tavanasa, Gemeinde Breil/Brigels. Unter diesem Namen wurde auf Grund der Statuten vom 3. April 1957 eine Genossenschaft gegründet. Sie bezweckt die Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs; die möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes; die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen; die grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlicher Bestrebungen. Jedes Mitglied hat, sofern sich bei vorschriftgemässer und sorgfältiger Rechnungstellung eine Unterbilanz ergibt, davon einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses zur Dekung der Passiven nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Aktuar und einem bis drei Beisitzern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Carli Beer, von Breil, in Tavanasa, Gemeinde Breil, ist Präsident; Baseli Friberg, von Breil, in Tavanasa, Gemeinde Breil, Vizepräsident; Eusebi Friberg, von Breil, in Danis, Aktuar.

## Aargau — Argovie — Argovia

18. April 1957.  
**«Nestor» Immobilien AG.**, in Baden. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 18. April 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den An- und Verkauf sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Sie kann sich an gleichen oder ähnlichen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 40 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 5000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, sofort nach ihrer Gründung die Liegenschaft Grundbuch Baden Nr. 445 zum Preise von Fr. 840 000 zu erwerben. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Als einziges Mitglied gehört ihm an: Walter Füllemann, von Berlingen (Thurgau), in Aarau. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bahnhofweg 2.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Biasca

- 18 aprile 1957.  
**Decolta SA, fabbrica di décolletage**, in Biasca (FUSC. del 28 febbraio 1957, N° 49, pagina 568). In base al verbale, redatto nella forma dell'atto pubblico, dell'assemblea straordinaria del 9 aprile 1957, la società ha modificato i suoi statuti su punti che non interessano i terzi e non sono sottoposti a pubblicazione.

## Ufficio di Lugano

- 18 aprile 1957. Pensione.  
**Berta Baumann**, a Lugano, esercizio pensione Béha (FUSC. del 19 luglio 1950, N° 166, pagina 1885). La titolare ha contratto matrimonio con Charles Michel fu Robert, da Ringgenberg (Bern), in Lugano, che l'ha autorizzata alla continuazione dell'esercizio del proprio commercio. I coniugi hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni. La ragione sociale viene modificata in Bertha Michel-Baumann.  
 18 aprile 1957. Materiali edili, isolazioni, ecc.  
**Ernesto Erismann & Co.**, in Lugano. Sotto questa ragione sociale Ernesto Erismann fu Fritz, da Schlossrue, in Castagnola, separato di beni dalla moglie Marie, nata Stalder, e Edouard Monney, di Francesco, da Châtelard (Vaud), in Lugano, hanno costituito una società in nome collettivo, con inizio il 1° aprile 1957, avente per scopo l'assunzione e l'esercizio di rappresentanze di materiali edili, isolazioni termiche e foniche, prodotti industriali e tecnici. La società è vincolata dalla firma collettiva di entrambi i soci. Via Francesco Soave 9.  
 19 aprile 1957. Valori immobiliari, ecc.  
**Cominfi**, a Lugano, valori immobiliari, ecc., società anonima in dissoluzione (FUSC. del 8 marzo 1957, N° 56, pagina 639). Questa ragione sociale viene radiata avendo l'autorità fiscale federale dato il proprio consenso.



19 avril 1957. Automobili.

**Fulvio Togni**, à **Lugano**, commercio di automobili (FUSC. del 6 febbraio 1957, N° 30, pagina 365). A seguito del trasferimento di sede della società a **Roveredo** (Grigioni) (FUSC. del 2 aprile 1957, N° 85, pagina 984), la ditta viene radiata d'ufficio dal registro di commercio di Lugano.

20 avril 1957. Macchine per ufficio.

**Dupleco S. a g. l.** in liquidazione, à **Lugano**, macchine per ufficio (FUSC. del 15 gennaio 1957, N° 11, pagina 137/138). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale federale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

15 avril 1957.

**Société de Laiterie de Moiry**, à **Moiry**, société coopérative (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1955, N° 26, page 311). Charles Pittet est président (déjà inscrit); Michel Chanson, de et à **Moiry**, vice-président (précédemment membre); Raymond Crisinel, secrétaire-caissier (déjà inscrit). Marcel Bonzon a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Cully

18 avril 1957. Textiles, articles de ménage.

**Francis Grandchamp**, à **Chexbres**. Le chef de la maison est **Francis Grandchamp**, de et à **Chexbres**. Commerce de textiles et d'articles de ménage. Sur le Crêt.

18 avril 1957. Café.

**Mme P. Martin**, à **Chexbres**, exploitation du «Café du Nord» (FOSC. du 16 mars 1956, page 704). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Lausanne

18 avril 1957. Maçonnerie, génie civil.

**Ernest Imhof S.A.**, à **Lausanne**, maçonnerie, génie civil (FOSC. du 10 novembre 1949, page 2921). La procuration conférée à **Georges Goël** est éteinte.

18 avril 1957. Garage, etc.

**Garage Olympic S. à r. l.**, à **Lausanne**, garage, location de voitures, etc. (FOSC. du 10 février 1956, page 392). Par décision du 4 avril 1957, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société. Celle-ci est dissoute.

18 avril 1957. Transports.

**Frédéric Pasche**, à **Lausanne**, transports (FOSC. du 6 mars 1950, page 617). Par suite de décision municipale, l'adresse actuelle est: chemin de Bonne-Espérance 17.

18 avril 1957.

**Bero S.A. Manufacture d'horlogerie**, précédemment à **Moutier**, fabrication de mouvements ancre et **Roskopf** avec grande moyenne au centre, achat et vente d'articles d'horlogerie, société anonyme (FOSC. du 27 janvier 1954, page 239). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 mars 1956, la société a décidé de transférer le siège social à **Lausanne** et, suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 18 avril 1957, modifié son but. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a désormais pour but: la fabrication, l'achat et la vente en qualité de manufacture d'horlogerie, de montres avec mouvement ancre et genre **Roskopf** avec grande moyenne au centre. Elle peut acquérir, administrer et aliéner, prendre et bailler à ferme des biens-fonds, acquérir et aliéner des licences et brevets et participer à des entreprises semblables. Les statuts originaux portent la date du 12 janvier 1954; ils ont été modifiés le 10 mars 1956 et le 18 avril 1957. Le capital entièrement libéré est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par pli recommandé. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Les signatures des administrateurs démissionnaires **Samuel Schwab**, **Suzanne Schwab** et **Germaine Schwab** sont radiées. **Roland Schwab**, de **Siselen**, à **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: avenue de la Gare 10, dans les locaux de la société.

Bureau de Nyon

15 avril 1957.

**Société coopérative d'habitation «Le Chêne»**, à **Gland** (FOSC. du 21 décembre 1954, page 3261). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 28 septembre 1956, la société a décidé de prendre comme nouvelle raison sociale: Société coopérative d'habitations «Le Chêne». La société se propose d'obtenir pour ses membres des logements sains et à un prix raisonnable et, d'une manière générale, de lutter contre la pénurie de logements. A cet effet, elle s'efforce d'acheter des terrains à bâtir et de construire des maisons d'habitations et de louer des logements tout d'abord à ses membres. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

Bureau d'Orbe

18 avril 1957.

**Scierie d'Orbe S.A.**, à **Orbe** (FOSC. du 4 mars 1952, N° 53, page 609). Le conseil d'administration est composé d'**André Ador**, de **Sainte-Croix**, à **Orbe**. L'administrateur **Wilhelm Tisch** a démissionné et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur.

Bureau de Vevey

17 avril 1957.

**Automatisme et Technique, Société à Responsabilité Limitée à Paris, Succursale de Vevey**, à **Vevey** (FOSC. du 10 avril 1956, page 913), avec siège principal à Paris. La raison sociale est radiée, l'administration cantonale des contributions y consentant.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 avril 1957.

**Montres Erguel S.A.**, à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 22 décembre 1956, N° 301). **Simon Aronowicz**, de et à **La Chaux-de-Fonds**, a été désigné en qualité de fondé de procuration; il engagera la société par sa signature individuelle.

17 avril 1957. Immeubles.

**Coral S.A.**, à **La Chaux-de-Fonds**, fabrication de briques en tous genres et commerce de combustibles en tous genres (FOSC. du 19 juillet 1955, N° 166).

Le but de la société est désormais: la construction, l'exploitation, l'achat et la vente d'immeubles. A cet effet, elle a acquis pour le prix de 100 000 fr. l'article 8621 du cadastre de **La Chaux-de-Fonds**. Le capital social de 51 000 fr. est actuellement entièrement libéré par compensation avec une créance de 15 300 francs contre la société. Il est divisé en 51 actions au porteur de 1000 fr. chacune. Les parts de fondateurs sont supprimées. Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 avril 1957, la société a modifié ses statuts en conséquence, de même que sur d'autres points non soumis à publication. Nouvelle adresse: rue du Pont 38.

17 avril 1957.

**Vermot-Gaud et Cie, Montres Médiateur**, à **La Chaux-de-Fonds**, société en commandite (FOSC. du 21 février 1957, N° 43). La maison a conféré procuration collective à deux à **Pierre Turin**, de **Valeyres-sous-Rances** (Vaud), à **La Chaux-de-Fonds**.

Bureau de Neuchâtel

17 avril 1957.

**Annonces Suisses S.A. «ASSA»**, Société Générale Suisse de Publicité, succursale de **Neuchâtel** (FOSC. du 20 octobre 1954, N° 245, page 2685), société anonyme avec siège principal à **Zurich**. **Hans Carl Klausner**, actuellement domicilié à **Erlenbach** (Zurich), et **Robert Jaquet** (les deux directeurs), ont été nommés administrateurs; ils restent directeurs et continuent à engager l'ensemble de l'établissement par leur signature collective à deux.

17 avril 1957. Cadrans.

**Leschot & Cie**, à **Neuchâtel**, commerce et fabrication de cadrans émail et métal en tous genres pour l'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 7 mars 1957, N° 55, page 632). Les pouvoirs d'**Henri Bourquin**, fondé de procuration, sont éteints. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle des deux associés **André** et **Maurice-Marc Leschot** (jusqu'ici avec signature collective à deux), ou par la signature collective à deux du directeur **Eric-Adamir Jacot** (déjà inscrit) avec l'un ou l'autre des associés.

17 avril 1957. Verres de montres.

**Maurice Leschot**, à **Neuchâtel**, fabrication de verres de montres incassables (FOSC. du 10 septembre 1952, N° 212, page 2252). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Genève — Genève — Genève

17 avril 1957. Articles en tricot.

«Réjolain» **Mme Huber-Besse**, à **Genève**. Chef de la maison: **Madeleine-Lisette Huber**, née **Besse**, d'**Elgg** (Zurich), à **Genève**, épouse de **Rudolf Huber**. Fabrication et commerce d'articles en tricot. 1, rue Fendt, avec magasin de vente à l'enseigne «**Monalisa**», 14, rue Dancet (inscription faite d'office en vertu de l'art. 57 ORC).

17 avril 1957. Société immobilière.

**Société Anonyme Bellerive-Port**, à **Collonge-Bellerive**, société immobilière (FOSC. du 20 juillet 1948, page 2026). **Georges Kaech**, de **Genève**, à **Collonge-Bellerive**, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de **Jacques Guilloux**, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: **Bellerive** (chez **Georges Kaech**). Le siège administratif à **Genève** est supprimé.

17 avril 1957. Entreprise de chauffage, etc.

**Chevallier & Cie, Société Anonyme**, à **Genève**, entreprise de chauffage et de ventilation (FOSC. du 6 octobre 1954, page 2554). Nouveaux locaux: 24, chemin **Frank-Thomas**.

17 avril 1957.

**Société Immobilière Claudine**, à **Genève**, société anonyme (FOSC. du 8 mars 1956, page 626). **André Galliard**, de et à **Genève**, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur **Albert Dubuis**, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 7, place **Longemalle** (bureaux de la Régie Immobilière S.A.).

17 avril 1957.

**Société Immobilière Lancy-Bac**, à **Genève**, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1956, page 601). Conseil d'administration: **Hans Stanek**, président, de **Zurich**, à **Oberengstringen** (Zurich); **Werner Schreiber**, secrétaire, de **Zurich** et **Rheinau** (Zurich), à **Zurich**, et **Willy Huter**, d'**Uznach** (Saint-Gall), à **Schinznach-Bad** (Argovie), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur **Charles Sfaellos**, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 7, rue de la **Corraterie** (étude d'**Alphonse Bernasconi**, notaire).

17 avril 1957. Produits pharmaceutiques, etc.

**Pharmacie Service S.A.**, à **Genève**, produits et spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 27 mars 1951, page 741). Conseil d'administration: **Robert Plantard**, président (inscrit); **Edith Plantard**, des **Bayards** (Neuchâtel), à **Genève**, et **Albert Bossi** (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle de **Robert Plantard** ou **Edith Plantard**, administrateurs ou du directeur **Louis Plantard** (inscrits). Les administrateurs **Benjamin Sache** et **Maurice-Jacques Chaponnier**, démissionnaires, sont radiés.

17 avril 1957. Matières premières, etc.

**Sokor Trading Corporation S.A.**, à **Genève**, toutes matières premières, marchandises, etc., société anonyme dissoute (FOSC. du 22 décembre 1956, page 3287). L'administration cantonale de l'impôt pour la défense nationale ayant donné son consentement, cette société est radiée.

17 avril 1957. Participations, etc.

**Casacrus S.A.**, **Genève**, à **Genève** (FOSC. du 8 mars 1957, page 641). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1957, la société a décidé de modifier son but qui sera désormais le suivant: l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, mobilières et immobilières, en Suisse et à l'étranger, dans le sens d'une compagnie holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de **Genève**, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

17 avril 1957. Marchandises de toutes natures, etc.

**Marcel Léopold et Cie S. à r. l.**, à **Genève**, marchandises et articles de toutes natures, etc. (FOSC. du 5 juillet 1956, page 1749). **Germaine Sommer**, née **Léopold**, a cessé de faire partie de la société par suite de la cession de sa part de 9000 fr. à **Marcel Léopold**, déjà associé, dont la part sociale est portée de 9000 à 18 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 10 avril 1957, les statuts ont été modifiés en conséquence. Les pouvoirs de **Germaine Sommer**, gérante démissionnaire, sont radiés. Domicile: 16, **Cours de Rive** (chez **Marcel Léopold**).



*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Antrag

auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Korbwaren- und Rohrmöbel-Heimarbeit

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Bundesgesetz vom 12. Dezember 1940 über die Heimarbeit)

Die vertragschliessenden Verbände haben beantragt, den Bundesratsbeschluss vom 9. Juni 1955 (AS 1955, 577) über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Korbwaren- und Rohrmöbel-Heimarbeit mit Wirkung bis zum 31. Dezember 1958 wieder in Kraft zu setzen und gleichzeitig folgende Vertragsänderung allgemeinverbindlich zu erklären:

**Ziffer 3, Absatz 1:** Der Arbeitgeber ist verpflichtet, dem Heimarbeiter einen Lohn zu entrichten, der bei mittlerer Leistung auf die Stunde berechnet einem Mindestansatz (einschliesslich Teuerungszulage) von Fr. 1.90 für Männer und Fr. 1.35 für Frauen entspricht.

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 526)

Bern, den 26. April 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Requête

tendant à faire remettre en vigueur et modifier l'arrêté du Conseil fédéral qui étendait la convention collective nationale sur le travail à domicile dans l'industrie de la vannerie et des meubles en jonc

(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail; loi fédérale du 12 décembre 1940 sur le travail à domicile)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

1° remette en vigueur, avec effet jusqu'au 31 décembre 1958, son arrêté du 9 juin 1955 (RO 1955, 595) qui étendait la convention collective nationale sur le travail à domicile dans l'industrie de la vannerie et des meubles en jonc;

2° étende le champ d'application de la nouvelle clause suivante:

**Chiffre 3, 1<sup>er</sup> alinéa:** Les taux du travail à domicile doivent être fixés de telle sorte qu'un ouvrier de rendement moyen obtienne un salaire de 1 fr. 90 et une ouvrière un salaire de 1 fr. 35 à l'heure (y compris l'allocation de renchérissement).

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée dans les vingt jours à dater de la présente publication à l'office soussigné.

Berne, le 26 avril 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

### Domanda

intesa a rimettere in vigore e modificare il decreto del Consiglio federale che conferiva carattere obbligatorio generale a una convenzione sui salari minimi per l'esecuzione a domicilio di lavori da panieriaio e di mobili di giunco

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro; legge federale del 12 dicembre 1940 sul lavoro a domicilio)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale:

1° di rimettere in vigore, con effetto fino al 31 dicembre 1958, il suo decreto del 9 giugno 1955 (RU 1955, 601) che conferiva carattere obbligatorio generale a una convenzione sui salari minimi per l'esecuzione a domicilio di lavori da panieriaio e di mobili di giunco;

2° di conferire carattere obbligatorio generale alla seguente modifica della convenzione:

**Numero 3, capoverso 1:** Il datore di lavoro deve pagare al lavoratore a domicilio un salario che, calcolato all'ora e per un rendimento medio, corrisponda a un'aliquota minima (compresa l'indennità di rincaro) di 1 fr. 90 per gli uomini e di 1 fr. 35 per le donne.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 26 aprile 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

## Amtersparniskasse Thun

Bilanz per 31. März 1957

Aktiven		Bilanz per 31. März 1957		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 457 619	65	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 579 047	57
Coupons	18 082	55	Kreditoren auf Zeit	2 915 297	55
Bankendebitoren auf Sicht	91 905	25	Spareinlagen	87 296 061	62
Andere Bankendebitoren	22 000	—	Einlagehefte	1 385 925	89
Wechsel	4 344	15	Kassascheine	11 136 000	—
Kontokorrent-Debitoren	4 831 149	95	Pfandbriefdarlehen	7 200 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 3 863 463.05			Sonstige Passiven	619 434	89
Feste Vorschüsse und Darlehen	1 430 486	10	Reserven	6 235 780	36
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 625 389.—					
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	11 247 983	—			
Hypothekaranlagen	92 620 537	05			
Wertschriften	5 325 975	10			
Bankgebäude	450 000	—			
Sonstige Aktiven	867 465	08			
Kautions-Debitoren: Fr. 105 961.30			Kautions-Kreditoren: Fr. 105 961.30		
	118 367 547	88		118 367 547	88

## Banco di Roma per la Svizzera. Lugano

Bilancio al 31 marzo 1957

Attivo		Bilancio al 31 marzo 1957		Passivo	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	14 045 552	94	Debiti a vista presso Banche	14 191 448	22
Cedole	6 432	55	Altri debiti presso Banche	13 336 207	—
Crediti a vista presso Banche	50 045 296	31	Impegni risultanti da operazioni di riporto	3 874 645	25
Altri crediti presso Banche	20 152 099	44	Conti chèques e conti creditori a vista	134 173 398	13
Effetti cambiari	11 743 106	75	Conti creditori a termine	9 965 742	35
Conti correnti debitori senza copertura	5 574 684	40	Libretti di deposito	8 241 351	79
Conti correnti debitori con copertura di cui			Chèques e disposizioni a breve termine	19 835	33
Fr. 16 152 000.38 con garanz. ipotec.	68 742 420	05	Altre poste del passivo	10 478 843	21
Anticipazioni con copertura	9 927 160	55	Capitale	9 000 000	—
Riparti	3 573 225	50	Fondo di riserva legale	850 000	—
Titoli	16 993 865	20	Fondo di riserva speciale	1 150 000	—
Stabile ad uso del Banco	2 500 000	—			
Altre poste dell'attivo	1 977 627	59			
Debitori per garanzie prestate Fr. 80 030 362.26			Garanzie prestate Fr. 80 030 362.26		
	205 281 471	28		205 281 471	28

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Maroc

Taxe sur les transactions

Le «dahir» N° 1-57-034, du 31 janvier 1957, a relevé de 5 à 7 % la quotité de la taxe sur les transactions grevant les produits lors de leur importation au Maroc. Les règles fixées par le «dahir» N° 1-56-062 du 29 mars 1956<sup>1)</sup> pour le calcul de la taxe sur les transactions ne sont en revanche pas modifiées. Il en est d'ailleurs de même du taux de la taxe applicable aux marchandises fabriquées au Maroc qui est maintenu à 5 % du montant des ventes, taxe incluse.

Les dispositions du «dahir» du 31 janvier dernier sortent leurs effets depuis le 1<sup>er</sup> février 1957. 96. 26. 4. 57.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 194 du 20 août 1956.

### Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 26. April 1957 — Cours de conversion dès le 26 avril 1957

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.75; Dänemark: Fr. 63.35; Deutschland: Fr. 104.85; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. —.70¼; Niederlande: Fr. 115.70; Oesterreich: Fr. 16.92; Schweden: Fr. 84.95.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L. Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London: Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 96. 26. 4. 57.

**Norwegen**  
Liberalisierung des Imports

Laut Mitteilung des norwegischen Handelsministeriums hat Norwegen mit Wirkung ab 1. April 1957 eine weitere Ausdehnung seiner Importfreiliste verfügt. Unter den neu liberalisierten Waren interessieren den schweizerischen Export vor allem die in den Hauptgruppen «nicht-elektrische Maschinen», «elektrische Maschinen, Apparate und Teile dazu», «Garne, Meterwaren und fertige Textilien», «Kleider» und «Schuhmacherwaren» eingereihten Erzeugnisse (vgl. auch die Publikation im SHAB. Nr. 171 vom 24. Juli 1956).

Liste der in Norwegen neu liberalisierten Waren, die für den schweizerischen Export in Frage kommen:

Stat. Nr.	Tarif-Nr.	Bezeichnung der Waren
		<b>Hauptgruppe: Zucker und Zuckerwaren</b>
061 04 12	883	gewöhnlicher Sirup in kleiner Verpackung
09 13	884	Kapillar-, Maulbeersirup usw.
		<b>Hauptgruppe: Futtermittel</b>
081 09 12	85	Hundekuchen
		<b>Hauptgruppe: Verschiedene Esswaren</b>
099 09 16	387 a	Kaffee-Ersatz
		<b>Hauptgruppe: Rohgummi, auch synthetisch und regeneriert</b>
231 02 12	1025 e	Verdichtungsmaterial für Konservendosen (seam-dopes) in flüssiger oder Pastaform
		<b>Hauptgruppe: Verschiedene animalische und vegetabilische Rohwaren</b>
291 09 22	887	sonstige natürliche Schwämme
09 11	729	Pektin
		<b>Hauptgruppe: chemische Rohstoffe und Verbindungen</b>
512 09 35	282 a	Monosodium Glutamat
09 37	284	Dicyandiamid
		<b>Hauptgruppe: Farb- und Gerbstoffe</b>
533 03 51	199	Farbenkästen mit Zubehör, sowie Farben in Tuben
03 52	307	Gummimastix
		<b>Hauptgruppe: aetherische Öle, Parfümerie</b>
552 01 41	756	Räucherwerk und Räucherpapier
02 21	677	Türkischrotöl
		<b>Hauptgruppe: Düngemittel</b>
561 01 11	782	Natriumnitrat
01 12	264	Ammoniumnitrat
01 13	264	Ammoniumsulfat
		<b>Hauptgruppe: Sprengstoffe und verschiedene chemische Produkte</b>
599 01 11	120	Zellhorn, Zellen und ähnliche Waren hergestellt aus Zellulose, unverarbeitet und in Plattenform
04 13	476 a	Gelatinekapseln, gefüllte, nicht Apotekenware
04 43	400 a	Kernbindemittel aus Mehl
09 99	1025 z D	Wasserstoff-Hyperoxid
Div. Nrn.		Filter für Pfeifen und Zigaretten-Mundstücke
		<b>Hauptgruppe: Leder, Lederwaren und zugerlebte Pelzhäute</b>
611 01 11	811	reingeschnittenes Sohl- und Brandsohlleder, darunter reingeschnittenes Riemenleder und anderes reingeschnittenes technisches Leder zur Herstellung von Maschinentriebräumen
01 19	811	anderes Sohl- und Brandsohlleder
612 03 11	309 a	Gummisohlen
03 12	309 a	Gummiabsätze
Div. Nrn.		Gummi in Platten und Rollen auch synthetische, Gummisohlen in Platten, ausgenommen Bodenbelag und Bodenmatten
612 03 22	340 a	Einlegesohlen, alle Arten von
		<b>Hauptgruppe: Gummwaren</b>
629 09 15	314	Badekappen aus Gummi
09 16	314	Gummihandschuhe und Fausthandschuhe
		idem aus Kunstgummi
629 09 19	314	andere Gummwaren
09 39	314	Arbeiten aus Hartkautschuk, ausgenommen Platten
		<b>Hauptgruppe: Arbeiten aus Holz und Kork, Möbel ausgenommen Kisten</b>
632 01 11	930	gebrauchte Stäbe und Böden für Öl- und Fett-Fasswerk
02 13	1025 z	andere Korkwaren, darunter Korksohlen
633 09 19	424	
		<b>Hauptgruppe: Papier, Pappe und Arbeiten davon</b>
641 08 12	700	Tapeten
19 11	702	Liniertes Papier
Div. Nrn.		Bild- und Textabdrücke
		Rohpapier für Kohlepapier
		Matrize-Papp
		Filterspitzen für Zigaretten
		<b>Hauptgruppe: Garn, Meterwaren und fertige Textilwaren</b>
656 01 11	784	Säcke aus Baumwolle und Flachs, neue
01 12	783	Säcke aus Jute, Hanf und Pappergarn, neue
01 13	784	gebrauchte Säcke
02 21	413 a	Persenringe, Zeile, Markisen u. dgl. aus Baumwolle, Leinen und ähnliche Stoffe
02 22	413 b	idem, aus Zellwolle und ähnlichen Stoffen
05 11	528	Matratzen, ohne Metall und Holz, gefüllt oder gestopft mit Bettzeug, mit Bezügen aus Seide
05 12	529	Matratzen, idem, gefüllt mit Krollhaar, Daunen, Watte oder Wolle, gestopft
05 13	530	Matratzen, idem, mit anderer Stopfung
		<b>Hauptgruppe: Produkte aus nicht-metallischem Mineral</b>
662 01 10	372	gewöhnliche Mauersteine
01 21	373	unglasierte Dachziegel
01 22	374	glasierte Dachziegel
01 31	364	Drainröhren und andere unglasierte Röhren
01 41	375	unglasierte Verblendsteine (Fassadensteine)

**Norvège**  
Libération des importations

Selon une communication du ministère du commerce, la Norvège a encore élargi, dès le 1<sup>er</sup> avril 1957, sa liste des importations libérées. L'exportation suisse est surtout intéressée par la libération des produits classés dans les groupes principaux: «machines non électriques», «machines et appareils électriques et leurs pièces détachées», «filés, marchandises au mètre et textiles finis», «vêtements», et «chaussures» (voir également FOSC. N° 171 du 24 juillet 1956).

Liste des marchandises dont l'importation en Norvège vient d'être libérée et qui entrent en ligne de compte pour l'industrie suisse d'exportation:

**Norvegia**  
Liberalizzazione delle importazioni

Secondo una comunicazione del Ministero norvegese del commercio, la Norvegia ha deciso di estendere, con effetto a contare dal 1° aprile 1957, ulteriormente la sua lista delle merci liberate all'importazione. Fra le nuove merci liberate interessano l'esportazione svizzera sopra tutto i prodotti figuranti nei gruppi principali «macchine non elettriche», «macchine elettriche, apparecchi e loro parti staccate», «filati, merci al metro e articoli tessili finiti», «vestiti» e «calzature» (vedasi pubblicazione nel FUSC. N° 171 del 24 luglio 1956).

Lista delle merci nuovamente liberalizzate in Norvegia, che interessano l'esportazione svizzera:

Stat. Nr.	Tarif-Nr.	Bezeichnung der Waren
01 42	376	glasierte, idem
01 51	365	Gesimse und andere Bauegegenstände
02 19	377	andere Ziegeleerzeugnisse, unglasiert
		<b>Hauptgruppe: unedle Metalle</b>
681 15 14	624	Eisenwaren die nach der Zoll. Pos. Met. II. C. 24 f verzollt werden
15 15	624	Eisenwaren, die nach der Zoll. Pos. Met. II. C. 24 e. 2 verzollt werden
		<b>Hauptgruppe: Arbeiten aus unedlen Metallen</b>
601 03 32	7	Mäntel für Kugeln
609 21 40	664	Verpackungsmaterial aus Aluminium (Dosen usw.)
29 71	638	Arbeiten aus Zinn, andere
29 72	637	Arbeiten aus Zinn, lackiert, bemalt oder mit anderem vorstehend nicht genanntem Ueberzug versehen
609 29 74	635	Arbeiten aus Zinn, vergoldet, versilbert oder plattiert
Div. Nrn.		Pflocke (keine Masse) für Wandbefestigungen
		<b>Hauptgruppe: nicht-elektrische Maschinen</b>
711 04 00	1002	Flugzeugmotoren
aus 05 21	538	Benzinmotoren, ortsfest, unter 100 HK
aus 05 23	538	Petroleummotoren, ortsfeste, unter 100 HK
aus 05 24	538	Rohölmotoren, ortsfeste, unter 100 HK
aus 05 26	538	Dieselmotoren, ortsfeste, unter 100 HK
aus 05 31	538	Bootsmotoren, Benzinmotoren, unter 100 HK
aus 05 33	538	Bootsmotoren, Petroleummotoren, unter 100 HK
aus 05 34	538	Bootsmotoren, Rohölmotoren, unter 100 HK
aus 05 36	538	Bootsmotoren, Dieselmotoren, unter 100 HK
714 01 11	537	Schreibmaschinen
01 12	537	Schreibmaschinenteile
01 13	537	Scheckschutzmaschinen
01 14	537	Scheckschutzmaschinenteile
02 11	537	Vervielfältigungsapparate (Duplikatoren)
02 12	537	Vervielfältigungsapparate
02 13	537	Addiermaschinen, Kalkulationsmaschinen und Teile
02 14	537	Registrierkassen und Teile
02 21	537	Adressiermaschinen und Teile
02 23	537	Frankiermaschinen und Teile
02 29	540	andere Bureaumaschinen und Teile
716 01 11	561 a	handbetriebene Pumpen
03 25	540	Personenaufzüge
03 27	535 a	Strassenbelagmaschinen, für Asphalt, Beton und Teile
03 28	540	Maschinen für Strassenbau, Gruben, und Teile
07 21	534	Setzmaschinen für Druckereien und deren Teile
07 29	540	Andere Maschinen und Teile für Druckereien ausgenommen Druckmaschinen
08 11	540	Waschmaschinen und Teile
11 11	534	Nähmaschinen
12 12	540	Kühlaggregate für Haushaltzwecke, und Teile
13 01	617 a	Kaffeemöhlen und Teile dazu
13 14	598	Wäschemangeln
13 15	540	kleinere Maschinen oder Apparate überwiegend für Haushaltzwecke
13 32	535 a	Abfüllmaschinen für trockene Stoffe und deren Teile
13 33	535 a D	Verpackungsmaschinen und deren Teile, soweit sie unter Maschinen B verzollt werden
13 34	540 D	andere Verpackungsmaschinen und deren Teile
13 35	535 a	Etikettiermaschinen und deren Teile
13 43	540	Zentrifugen und deren Teile
13 44	540	Fischfiletmaschinen und deren Teile
13 45	540	Bäckerleimaschinen und deren Teile
13 48	540 D	Tabakfabrikationsmaschinen und deren Teile
15 29	540	andere Teile zu nicht-elektrischen Maschinen, die nicht für eine besondere Maschine oder einen besonderen Apparat bestimmt sind
13 99	540 D	Spul-, Wickel- und Flechtmaschinen für Eisen- und Metalldraht
Div. Nrn.		Feuerspritzen, fahr- und tragbare, mit Motor
		Glasbearbeitungsmaschinen
		<b>Hauptgruppe: elektrische Maschinen, Apparate und Teile dazu</b>
721 04 41	356	Echolote
06 11	181	Herde aus Eisen oder Stein
06 12	181	Ofen und Kamine, aus Eisen oder Stein
06 13	181	Kochplatten und Tischherde
06 14	181	Warmwasserbehälter
06 19	181	andere Wärme- und Kochapparate aus Eisen oder Stein
06 33	181	Wärme- und Kochapparate aus anderen Stoffen
08 21	358	Verbraucherzähler für Elektrizität
11 15	535 a	Ultra-Licht-Therapie-Apparate und Teile dazu
12 14	540	kleinere elektrische Apparate und Maschinen überwiegend für Haushaltzwecke
19 19	185 b	andere elektrische Apparate a. n. g.
19 28	540	andere elektrische Maschinen und Apparate und Teile dazu
19 69	540	andere Teile zu elektrischen Maschinen und Apparaten, die nicht für eine ganz bestimmte Maschine oder bestimmten Apparat sind
Div. Nrn.		Zubehör- und Aussteuer für 35 mm Filmvorführungsapparate
		Glühlampenmaterial
		elektrische Kondensatoren
		<b>Hauptgruppe: Transportmittel</b>
732 03 31	540	Schneefräser mit eigenem Antrieb, und Teile dazu
733 01 00	987	Fahrräder
733 09 21	1006	Arbeitswagen: vierräderige
09 22	1007	idem, zweiräderige sowie Ziehwagen und Ziehkarren
09 23	1008	idem, Schubkarren
09 30	1009	geschlossene Warentransportwagen
09 41	1016	Arbeitsschlitzen
09 42	1018	andere Schlitzen, ohne Polsterung

Stat. Nr.	Tarif-Nr.	Bezeichnung der Waren
09 59	1010	Personenwagen ohne Lackierung, vierräderige mit Verdeck (Landauer und Coupéwagen)
09 59	1011	andere, vierräderige, ohne Lackierung, Polster und Lederarbeit
09 59	1012	idem, zweiräderige
09 59	1013	Personenwagen mit Lackierung, Polster und Lederarbeit, vierräderige, mit Verdeck (Landauer und Coupéwagen)
09 59	1014	andere, vierräderige
09 59	1015	andere, zweiräderige
735 09 51	100	kraweelgebaute Rennruderboote und Rennruderriemen
<b>Hauptgruppe: fertige Haus-, Sanitär-, Wärme- und Lichtaussteuer</b>		
812 01 20	540	Ölfeuerungsanlagen und Teile dazu
04 11	465	vergoldete, versilberte oder plattierte Lampen
04 16	467	andere Lampen aus Kupfer usw. vernickelt usw.
04 18	469 a	sonstige Lampen usw.
04 22	468	Lampen- und Lichtschirme aus Zeugstoff oder Papier auch in Verbindung mit anderen Stoffen
<b>Hauptgruppe: Möbel</b>		
821 01 21	525	gepolsterte oder überzogene Möbel, Wertzoll
01 21	525	idem, Gewichtsoll
02 11	599	Bettstellen (Eisen)
09 11	526	Matratzen (wenn Teile aus Holz oder Eisen) mit Bezügen aus Seide
09 12	527	mit Bezügen aus anderen Stoffen
09 21	456	Möbel, im wesentlichen aus ungeschälten Zweigen hergestellt
09 22	457	Korbwaren mit Zeugstoff ausgestattet
09 22	459	andere Korbwaren
<b>Hauptgruppe: Kleider</b>		
841 04 11	413 d	Unterwäsche und Nachtwäsche aller Art aus Naturseide
04 12	413 d	idem, aus Kunstseide
04 20	413 b	idem, aus Zellwolle und ähnlichen Stoffen
04 30	413 c	idem, aus Wolle
04 40	413 a	idem, aus Baumwolle, Leinen und ähnlichen Stoffen
04 50	409	Oberhemden, gestärkt, aus Baumwolle, Leinen oder Zellwolle
05 11	413 d	Oberkleidung: Jacken, Mäntel, Anzüge, Kleider usw., aus Naturseide
05 12	413 d	idem, aus Kunstseide
05 20	413 b	idem, aus Zellwolle und ähnlichen Stoffen
05 30	413 c	idem, aus Wolle
05 40	413 a	idem, aus Baumwolle, Leinen und ähnlichen Stoffen
05 61	413 e	Kleidungsstücke mit Fellbesatz, der unter Felle und Häute C. 1 fällt
05 62	413 e	idem, der unter Felle und Häute C. 2 fällt
05 63	413 e	idem, der unter Felle und Häute C. 3 fällt
06 00	831	andere Kleider aus Leder und Haut
07 11	403	Kleider und aus Webwaren gearbeitete Artikel, wenn der Stoff ganz oder zum Teil aus Seide besteht
07 12	404	idem, wenn der Stoff ganz oder zum Teil aus Wolle oder Zellwolle und dergleichen besteht
07 13	406	Ölkleidung aus anderem Stoff
07 19	408	sonstige Kleider und aus Webwaren gearbeitete Artikel
08 10	324	Hüte aus Filz
08 20	324	Mützen usw. aus Filz
11 11	320	Hüte mit Blumen, Federn oder Spitzen ausgeputzt
11 12	321	andere Hüte, Mützen und Kappen aus Naturseide
11 13	322	idem, aus Kunstseide
11 15	323	idem, aus anderen Stoffen mit Putzbesatz aus Seidenzeug
11 16	325	Hüte aus anderen Wollwaren als Filz (ausser Wirkwaren)
11 17	325	andere aus anderen Wollwaren als Filz (ausser Wirkwaren)
11 18	326	Hüte und Mützen aus Fellen
11 28	327	andere Hüte, Mützen und Kappen
19 21	410	Schlipse ganz oder teilweise aus Naturseide
19 22	412	idem, aus Kunstseide, auch in Verbindung mit anderen Stoffen
19 23	413	andere Schlipse
19 41	409	Kragen, Manschetten und Vorbeinden (serviteurs) aus Baumwolle, Flachs oder Zellwolle und dergleichen gestärkt oder ungestärkt, sowie andere Stärkewäsche aus den genannten Spinnstoffen, soweit sie in ganz oder teilweise gestärktem Zustand eingeführt werden
19 66	413 d	Häuf- und Bistenhalter aus Kunstseide
19 67	413 d	idem, aus Naturseide
19 68	413 a	idem, aus Baumwolle, Leinen und ähnlichen Stoffen
19 71	413 d	andere Kleidungsstücke aus Naturseide
19 72	413 d	idem, aus Kunstseide
19 73	413 b	idem, aus Zellwolle und ähnlichen Stoffen
19 74	413 c	idem, aus Wolle
19 75	413 a	idem, aus Baumwolle, Leinen und ähnlichen Stoffen
842 01 10	836	für Kürschnerwaren, Zobel, Marder, Hermelin, Chinchilla, Weissfuchs, Silberfuchs, Blaufuchs, Schwarzfuchs (natürlich), Breitschwanz
01 20	840	zugerichtete Kürschnerwaren, Biber, Otter, Skunk, Nerz, andere als japanischer, Kolinsky, Luchs, Nutria, u. a. m.
01 30	844	andere zugerichtete Kürschnerwaren
<b>Hauptgruppe: Schuhmacherwaren</b>		
851 01 11		
01 91	823	Pantoffeln, Hausschuhe und anderes, aus anderen Zeugstoffen oder aus Filz, mit Ausputz von Seide, Posamenten, Federn, Daunen, Pelzwerk, Agraffen, Perlen, Schmuckknöpfen, Applikationen oder Stickerei
01 12	824	Pantoffeln, Hausschuhe und anderes aus Haut oder Leder, ausgenommen solche aus Schmirleder oder mit Sohlen aus Holz, auch in Verbindung mit Zeugstoffen oder anderem Stoff, mit einer Länge bis zu 23 cm
01 13	825	idem, mit einer Länge von mehr als 23 cm und einem Paargewicht von nicht mehr als 600 g
01 14	826	idem, mit einer Länge von mehr als 23 cm und einem Paargewicht von nicht mehr als 600 g ausgenommen Flechtschuhe
01 15	827	sonstige Pantoffeln und Hausschuhe aus Haut oder Leder, darunter Flechtschuhe
02 11	825	andere Schuhmacherarbeiten aus Haut oder Leder bis zu 23 cm Länge
02 12	826	idem, von mehr als 23 cm und einem Paargewicht von nicht mehr als 600 g
02 13	827	andere Schuhmacherarbeiten aus Haut und Leder usw., darunter auch Flechtschuhe
02 14	828	Seestiefel und anderes Schuhwerk aus Schmirleder, ausgenommen solches mit Sohlen aus Holz
02 15	829	mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 16	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 17	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 18	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 19	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 20	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 21	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 22	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 23	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 24	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 25	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 26	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 27	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 28	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 29	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
02 30	829	idem, mit Holzsohlen und mit Oberteil aus Schmirleder
03 11	822	Schuhmacherwaren aus Seidenzeug oder Zeugstoffen, in denen Seide enthalten ist
03 12	822	idem, in denen Seide enthalten ist
03 13	823	wie unter 851 01 11 823
03 14	824	Schuhmacherwaren aus Seidenzeug oder Zeugstoffen
03 15	824	idem, aus Seidenzeug oder Zeugstoffen
03 16	829	andere Schuhwaren mit Holzsohlen
03 17	831	Gamaschen
03 18	830	anderes Schuhwerk, auch mit Oberteil, Bändern und dergleichen, aus anderem Material als Haut oder Leder

Stat. Nr.	Tarif-Nr.	Bezeichnung der Waren
		<b>Hauptgruppe: Instrumente, photographische und optische Artikel und Uhren</b>
861 03 21	535 a	Bobrmaschinen für Zahnärzte
<b>Hauptgruppe: verschiedene Fertigwaren, nicht besonders erwähnt</b>		
891 09 34	353 b	andere Teile für Klaviere und Flügel
899 03 12	721	Regen- und Sonnenschirme mit Bezügen aus Seide oder in denen Seide enthalten ist
03 13	722	idem, mit Bezügen aus anderen Zeugstoffen bei einer Rippenlänge von 75 cm und mehr
03 14	723	idem, mit einfarbigem Bezug, ausgenommen Seide
03 15	724	idem, sonstige
03 23	851	Spazierstöcke aller Art
04 13	210	unbearbeitete Federn und Daunen
04 14	211	bearbeitete Federn und Daunen
899 04 31	37	Künstliche Blumen usw., Blätter aus Papler
04 32	38	idem, sonstige
06 11	747	Bernsteinwaren mit Futteralen
06 12	731	Perlmutterwaren, ausgenommen Knöpfe
06 21	27	Arbeiten aus Knochen, ausgenommen Knöpfe
06 22	331	Arbeiten aus Horn, ausgenommen Knöpfe
06 23	807	Arbeiten aus Schildpatt
07 11	125 a	Tafelgeschirr und Hanshaltartikel aus Zellhorn
11 12	122	Waren aus Cellophan, Sidac, Viskosepapier
11 13	122 a	idem, andere
11 22	121	Waren aus Zellhorn, Kleidungsstücke
11 23	123	Viskoseschwämme
11 24	125 a	andere Arbeiten aus Zellhorn, nicht besonders erwähnt
11 29	1025 z	Kleider aus Plast
12 11	855	andere Waren aus Span
12 12	758	Flechtwaren aus Rohr
12 22	25	andere Waren aus Bast, Kokos- und andere Pflanzenfasern
12 32	290	Arbeiten aus Gräser
12 42	804	Arbeiten aus Binsen
12 49	880 a	sonstige Strohhwaren
12 52	457	Korbmacherwaren mit Zeugstoff ausgestattet
12 53	458	andere Korbmacherwaren, ausgenommen Möbel
12 53	458	Spankörbe
13 22	93	andere Bürstenbinderarbeiten aus Schweinsborsten usw. mit Fassung aus unpulvertem nicht gefirnistem oder unlackiertem Holz, Pappe, Aluminium oder Eisen
13 41	88	idem, darunter Kessel- und Maschlinenbürsten aller Art
13 43	91	Dweidel
13 44	90	Federwedel
15 11	1004	Kinderwagen, nach Wertzoll
15 12	1004	Kinderwagen, nach dem Mindestzoll je Wagen verzollt
16 12	40	Federhalter, sonstige Füllbleistifte und Füllfederhalter sowie Teile dazu
17 31	460	Laek (Siegelack und Flaschenlack)
99 24	1025 z	Schaufensterfiguren
99 43	759	Blumenstöcke aus gespaltenem oder in der Längsrichtung geschnittenem Rohr

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis — Situation 23. 4. 57.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encas de or	6 866 159 846.55	—
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
- deckungsfähige — pouvant servir de couverture	462 186 453.77	+ 431 595.57
- andere — autres	66 083.31	—
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
- Wechsel — Effets de change	118 490 368.32	—
- Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	—	+ 616 767.01
- Lombardvorschüsse — Avances sur nantissement	28 845 637.66	+ 2 866 607.20
Wertschriften — Titres:		
- deckungsfähige — pouvant servir de couverture	208 000.—	—
- andere — autres	45 112 301.—	—
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	15 112 871.31	- 10 204 348.04
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	30 939 967.32	- 325 135.74
<b>Zusammen — Total</b>	<b>7 567 121 529.24</b>	
<b>Passiven — Passif</b>		
Eigene Gelder — Fonds propres	49 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation	5 383 370 785.—	+ 13 517 985.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
- Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	1 671 901 963.22	—
- andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue	291 049 005.06	- 21 935 435.08
Sonstige Passiven — Autres postes du passif	171 799 775.96	+ 569 402.06
<b>Zusammen — Total</b>	<b>7 567 121 529.24</b>	

Diskontsatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. April 1957:

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> avril 1957:

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln pour stocks obligatoires de denrées alimentaires	1 3/4 % et fourrages	b) für übrige Pflichtlager pour autres stocks obligatoires	2 %
--	-------------------------	---	-----

96. 26. 4. 57.

Auflage des SHAB. an der Mustermesse in Basel

Aussteller und weitere Interessenten haben während der Dauer der diesjährigen Mustermesse in Basel Gelegenheit, das Schweizerische Handelsamtsblatt und «Die Volkswirtschaft» beim Exportdienst der schweizerischen Zentrale für Handelsförderung im Vestibül des Verwaltungsgebäudes unentgeltlich zu beziehen oder zu konsultieren.

Mise à disposition de la FOSE. à la Foire de Bâle

Les exposants et autres intéressés sont avisés que durant la Foire d'échantillon, ils auront tous les jours la possibilité de consulter ou de demander la remise gratuite de la Feuille officielle suisse du commerce et de «La Vie économique» auprès du service d'exportation de l'office suisse d'expansion commerciale. Ce bureau se trouve dans le vestibulé du bâtiment administratif, en entrant, à droite.



# «EUROFIMA»

Europäische Gesellschaft  
für die Finanzierung von Eisenbahnmateriale, Basel

## 4 1/2% - Anleihe 1957 von Fr. 30 000 000 nominal

Anleihezweck	Finanzierung der Herstellung von etwa 2000 offenen Güterwagen.
Rückzahlung	der Anleihe zum Nennwert in gleichbleibenden, Zins und Tilgung umfassenden Annuitäten jeweils am 31. Mai der Jahre 1962 bis 1977.
Laufzeit	Im Mittel rund 13 Jahre.
Emissionspreis	100% + 0,60% halber eidg. Emissionsstempel = 100,60%.
Emissionsfrist	26. April bis 3. Mai 1957, mittags.
Kotierung	an den Börsen von Zürich, Basel, Genf und Bern.

Zweck der Gesellschaft Beschaffung von einheitlichem Eisenbahnmateriale und Vermietung desselben an die an der Gesellschaft beteiligten Eisenbahnverwaltungen.

Aktienkapital Fr. 50 000 000 voll einbezahlt.

Aktionäre sind die Bahnverwaltungen folgender Länder:

Belgien	Italien	Portugal
Dänemark	Jugoslawien	Schweden
Deutschland	Luxemburg	Schweiz
Frankreich	Norwegen	Spanien
Holland	Oesterreich	

Internationales Abkommen vom 20. Oktober 1955 über die Gründung der «Eurofima» sowie Zusatzprotokoll und Unterzeichnungsprotokoll.

Garantia der Länder für die von ihren Eisenbahnverwaltungen der «Eurofima» gegenüber eingegangenen Verbindlichkeiten.

Verpflichtung der Regierungen zu Maßnahmen im Rahmen ihrer Devisenvorschriften zwecks Sicherstellung der im Zusammenhang mit der Geschäftstätigkeit der «Eurofima» sich ergebenden Geldbewegungen.

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft	Aktiengesellschaft Leu & Co.
Schweizerische Volksbank	Verenigung der Genfer Privatbankiers
A. Sarasin & Cie.	Privatbank & Verwaltungsgesellschaft
	- Banque de Paris et des Pays-Bas



**RECHEN MASCHINEN MIETE**  
ab Fr. 50.— monatlich  
Bille gewünschtes System angeben.  
**FAIGLE**  
Schulstr. 37, Zürich  
Tel. 48 24 26

**PATENTE**  
KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66  
Inserieren Sie im SHAB.

Zu verkaufen  
**ca. 70 000 m<sup>2</sup>**  
**Industrie-Terrain**  
In 1 Parzelle, im bernischen Seeland. Nähe SBB-Linie. — Interessenten melden sich unter Chiffre L 11805 Y an Publicitas Bern.

Inserieren Sie im SHAB.  
**Kassaschrank**  
Marke Union, Zürich, 2 Türen, Feuerfest, sturz- und einbruchsicher. Außen: 200 cm hoch, 130 cm breit, 85 cm tief. Innen: 4 Abteile und großer Aktenraum. Wegen Umzugs vorteilhaft abzugeben, eventuell im Tausch gegen einen kleineren Schrank. Anfragen erbeten an Postfach 20151, Basel 1, oder Telephone (061) 22 90 10.

### Occasions-Vervielfältiger

**Ohne automatische Papierzuführung:**

Print-Fix, Mullor	Fr. 100.—
Edison, portable, Schabo	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 98.—

**Mit automatischer Papierzuführung:**

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	Fr. 100.—
Geha, Modell 73	Fr. 150.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 500.—
Geha, Modell 160, wie neu	Fr. 750.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Palikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Ellams	Fr. 100.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 500.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.—
Edison, Dick 90	Fr. 150.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Reneo 210, neuwertig	Fr. 250.—
Reneo 500, elektrisch	Fr. 600.—
Gestetner, Modell 4	Fr. 100.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 60	Fr. 400.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 46 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 600.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 600.—
Rex D 2	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 350.—

**Umdrucker:**

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplico	Fr. 250.—



**Print-Fix**  
Fr. 3100.— der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- vollautomatischer Druckluft-einfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarben-Druck
- einfache, saubere Handhabung
- Aut. Zwischenleger

**Edgar Rutishauser**  
Schweiz Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
Zürich, Tödi-Str. 1, Tel. (051) 25 73 31

## Savoy Hotel Baur en Ville, Zürich

Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung  
Freitag, den 10. Mai 1957, 17.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Fides Treuhänder-Vereinigung, Orell Füssli-Hof, Zürich.

**Traktanden:**

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichts über das Geschäftsjahr 1956 nach vorangegangener Berichterstattung der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisionsbericht, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab Montag, den 29. April 1957, im Bureau der Fides Treuhänder-Vereinigung zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Einreichung eines Nummernverzeichnisses der Aktien bis zum 9. Mai 1957 bei der Fides Treuhänder-Vereinigung bezogen werden. Nach diesem Termin werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zürich, den 23. April 1957. Der Verwaltungsrat.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

Brochure de 52 pages (23<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## LAHCO AG., Strickwarenfabrik, BADEN

### Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 9. Mai 1957, nachmittag 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft  
Traktanden:

1. Protokoll.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen auf dem Bureau der Lahco AG. zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Baden, den 24. April 1957. Der Verwaltungsrat.

## Parquet & Holzbau AG., Bern

### Dividendenzahlung pro 1956

Gestützt auf den Beschluss der Generalversammlung unserer Aktionäre vom 24. April gelangt zur Einlösung:

Coupon Nr. 16 unserer Aktien mit brutto	Fr. 9.—
abzüglich 30% eidg. Steuern	Fr. 2.70
netto auszahlfähig mit	Fr. 6.30

Die Einlösung erfolgt ab sofort durch  
Spar- & Leihkasse in Bern, Bern,  
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern,  
Schweizerische Kreditanstalt, Bern,  
Kantonalbank von Bern, Bern,  
Bank in Langenthal, Langenthal,  
unser Bureau: Sulgenbachstrasse 12, Bern.  
Bern, den 24. April 1957. Der Verwaltungsrat.

# TURSAL vernichtet das Unkraut

Seit 30 Jahren bewährtes Radikalmittel / Schweizer Produkt

**ELEKTROCHEMIE TURGI**



Helvetia Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft in St. Gallen

Die in der Generalversammlung der Aktionäre für das Rechnungsjahr 1956 festgesetzte Dividende wird gegen Ablieferung des

Coupons Nr. 3

ab heute an unserer Kasse mit Fr. 50.— pro Aktie à Fr. 500.—, abzüglich 5% eidgenössische Couponsteuer und 25% Verrechnungssteuer, somit netto Fr. 35.— je Aktie, eingelöst. Die Einlösung erfolgt auch spesenfrei bei sämtlichen Sitzen nachstehender Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt,  
Schweizerische Volksbank,  
Wegelin & Co., St. Gallen.

sowie beim Bankhaus

St. Gallen, den 26. April 1957

**HELVETIA**  
Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft

## Aktiengesellschaft Adolph Saurer, Arbon

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 25. April 1957 hat für das Geschäftsjahr 1956 eine Dividende von brutto Fr. 45.— festgesetzt. Demgemäss wird der Coupon Nr. 21, pro Aktie nach Abzug der eidgenössischen Coupon- und Verrechnungssteuer mit

Fr. 31.50

von heute ab eingelöst bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen des Schweiz. Bankvereins und der Schweiz. Bankgesellschaft sowie der Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich, und den III. Wegelin & Co., St. Gallen.

Arbon, den 26. April 1957.

Der Präsident des Verwaltungsrates  
A. C. Nussbaumer.

## USINE A GAZ S.A. LA NEUVEVILLE

Assemblée ordinaire des actionnaires

samedi 11 mai 1957, à 11 heures, au siège de la société: Etude Emile Wyss, notaire, à La Neuveville.

Tractanda:

- 1° Protocole.
- 2° Approbation des comptes de l'exercice 1956.
- 3° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport de gestion sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société, 10 jours avant l'assemblée générale.

## Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern

Dividendenzahlung

Gestützt auf den Beschluss unserer heutigen Generalversammlung gelangen ab 27. April 1957 zur Auszahlung:

DIVIDENDE VON 7%

gegen Abgabe von Coupon Nr. 3 der Aktien mit

- Fr. 35.— für Aktien zu nom. Fr. 500.—
- Fr. 1.75 für Aktien zu nom. Fr. 25.—
- Fr. —.35 für Aktien zu nom. Fr. 5.—

DIVIDENDE VON Fr. 1.—

gegen Abgabe von Coupon Nr. 2 der Genußscheine mit

- Fr. 1.— für ganze Genußscheine
- Fr. —.33 für Genußschein-Anteilscheine

alle abzüglich 5% eidgenössische Coupon- und 25% Verrechnungssteuer bei der Kasse unserer Gesellschaft in Bern der Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Zweiganstalten der Spar- und Leihkasse in Bern der Schweizerischen Volksbank in Bern und ihren Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern und ihren Niederlassungen.

Wir erinnern die Eigentümer noch nicht umgetauschter alter Prioritätsaktien I. Ranges, Prioritätsaktien II. Ranges und Stammaktien unserer Gesellschaft daran, dass die Dividendenzahlung nur gegen Ablieferung des Coupons Nr. 3 der neuen, vereinfachten Titel erfolgt.

Bern, den 25. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

# EXPERTA

Impôts  
Revisions

Fiduciaire d'organisation  
et de revision S. A.

**Zurich**  
Bahnhofstrasse 79  
(051) 25 74 48

**Bâle**  
Elisabethenstr. 23  
(061) 24 58 58

**Berne**  
Laupenstrasse 4  
(031) 3 02 35

**Lausanne**  
Bellefontaine 2  
(021) 23 66 66

## CRÉDIT FONCIER VAUDOIS

Ensuite de tirage au sort opéré ce jour, les obligations foncières

**3% série I de 1938**

dont les numéros suivent, sont appelés au remboursement pour le 31 juillet 1957, date dès laquelle l'intérêt cessera de courir. Le remboursement aura lieu contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

Liste de tirage

10	681	1364	2055	2724	3393	4081	4723	5407	6068	6748
15	699	1370	2060	2733	3406	4089	4749	5413	6097	6756
37	703	1386	2082	2740	3414	4092	4761	5423	6120	6776
66	719	1428	2094	2758	3425	4110	4771	5438	6130	6781
73	737	1432	2115	2765	3438	4113	4780	5449	6142	6799
87	749	1444	2130	2787	3461	4129	4789	5463	6159	6805
93	757	1449	2145	2793	3467	4131	4806	5470	6162	6827
100	768	1458	2148	2808	3488	4144	4829	5495	6172	6836
103	790	1463	2169	2819	3498	4151	4832	5501	6188	6874
117	796	1472	2171	2829	3508	4161	4858	5519	6199	6879
138	809	1496	2192	2856	3510	4194	4860	5544	6209	6884
142	812	1509	2199	2861	3517	4209	4862	5551	6212	6892
148	822	1525	2210	2874	3530	4211	4880	5561	6222	6898
169	853	1536	2244	2886	3548	4221	4897	5567	6231	6919
181	870	1541	2249	2895	3552	4245	4902	5581	6241	6922
196	875	1559	2253	2903	3573	4252	4912	5591	6275	6932
210	898	1563	2262	2926	3594	4263	4925	5620	6280	6946
223	900	1575	2278	2939	3603	4274	4944	5631	6293	6967
232	917	1585	2287	2952	3608	4286	4951	5649	6304	6984
244	921	1615	2299	2965	3613	4316	4960	5651	6311	6989
249	930	1631	2306	2987	3632	4328	4994	5666	6325	
261	940	1637	2317	2997	3651	4331	5010	5670	6334	
282	951	1652	2321	3001	3666	4346	5030	5680	6346	
293	954	1663	2334	3017	3673	4360	5040	5691	6350	
303	976	1666	2360	3032	3688	4370	5057	5714	6366	
326	1014	1670	2372	3069	3714	4382	5069	5716	6389	
337	1021	1691	2377	3071	3728	4390	5075	5728	6410	
343	1029	1704	2395	3084	3734	4410	5083	5752	6421	
357	1038	1727	2403	3085	3760	4428	5091	5765	6434	
374	1042	1749	2416	3091	3766	4437	5106	5780	6447	
384	1058	1753	2424	3115	3781	4440	5113	5788	6462	
400	1079	1761	2431	3121	3792	4451	5120	5797	6476	
415	1096	1769	2454	3124	3798	4463	5141	5817	6485	
418	1133	1787	2469	3160	3802	4478	5159	5826	6493	
434	1136	1792	2485	3168	3816	4498	5161	5846	6502	
435	1143	1821	2493	3174	3828	4514	5182	5851	6512	
444	1152	1837	2515	3178	3837	4522	5200	5858	6520	
470	1157	1846	2531	3198	3866	4534	5212	5861	6555	
486	1163	1848	2537	3203	3882	4546	5227	5872	6563	
494	1170	1855	2556	3218	3888	4553	5234	5891	6570	
510	1189	1870	2560	3229	3900	4560	5240	5913	6586	
518	1216	1885	2576	3248	3908	4571	5259	5928	6590	
530	1226	1893	2582	3270	3921	4591	5263	5945	6603	
541	1234	1907	2586	3283	3925	4607	5279	5956	6610	
563	1246	1913	2603	3292	3946	4619	5291	5977	6629	
575	1252	1921	2619	3297	3958	4621	5303	5983	6634	
590	1260	1937	2629	3317	3985	4630	5319	5990	6640	
598	1270	1950	2640	3321	3999	4640	5322	6000	6656	
606	1289	1975	2654	3336	4028	4650	5336	6006	6668	
612	1312	1982	2677	3345	4030	4682	5346	6028	6698	
626	1321	2006	2689	3358	4037	4698	5350	6036	6704	
642	1353	2020	2690	3365	4048	4706	5362	6045	6712	
648	1349	2035	2720	3379	4067	4718	5373	6053	6738	
669	1356	2044								

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées:

Amortissement de 1956: N°s 448 et 484.

Lausanne, le 18 avril 1957.

Le directeur: E. Dnprax.

## Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) de 1902

109<sup>e</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr.

opéré le 15 avril 1957

SERIES

23	43	199	278	428	588	655	719	759	837	841	1202	1259	1268	1347
1518	1519	1533	1576	1596	1680	1698	1887	1904	2124	2129	2191	2262	2449	2600
2606	2612	2656	2763	2889	3042	3051	3053	3097	3102	3116	3214	3359	3392	3448
3513	3588	3615	3673	3683	3804	3917	4093	4099	4205	4252	4269	4296	4338	4434
4594	4626	4628	4686	4811	4841	4860	4896	4919	4948	5109	5432	5609	5648	5650
5654	5709	5768	5823	5959	6027	6120	6121	6126	6128	6133	6140	6211	6292	6376
6377	6542	6546	6549	6691	6817	6878	6927	7076	7109	7148	7210	7294	7323	7361
7421	7469	7497	7542	7635	7824	7830	7972	8007	8065	8098	8115	8168	8239	8247
8400	8455	8506	8519	8587	8605	8629	8645	8675	8730	8761	8772	9006	9016	9031
9098	9150	9294	9432	9495	9670	9732	9782	9805	9828	9855	9873	9890	9927	9954

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu le 15 mai prochain, à 8 heures, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie N° 103, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:

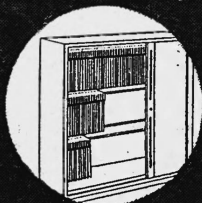
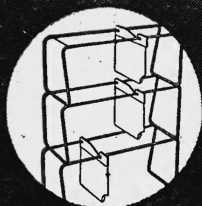
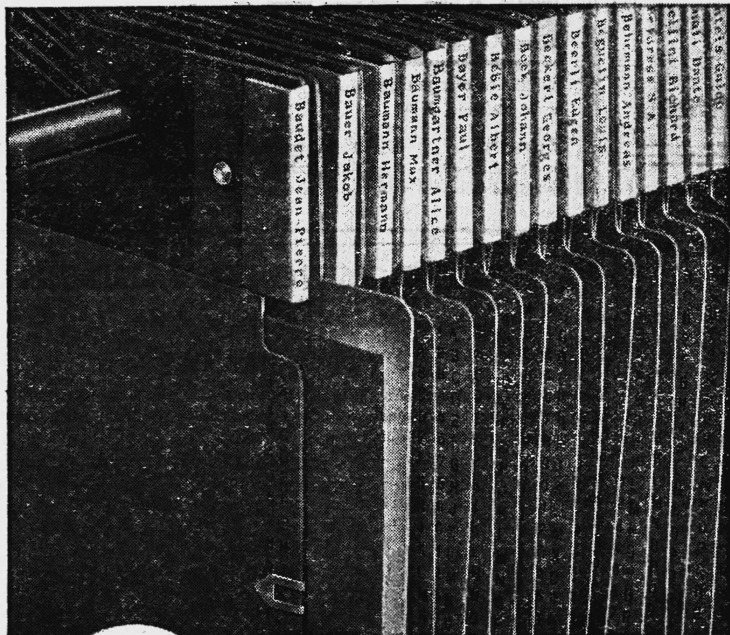
Banque de l'Etat de Fribourg; MM. Housser et Cie, Bâle; Union de Banques Suisses, Berne; Société de Banque Suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Neuchâtel; Crédit Suisse, Genève; Banque Populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S. A., Zurich; Boissevain Frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payable par mandat postal ou versement sur compte chèque postal 114 49.

Fribourg, le 15 avril 1957.

Direction des finances du canton de Fribourg.

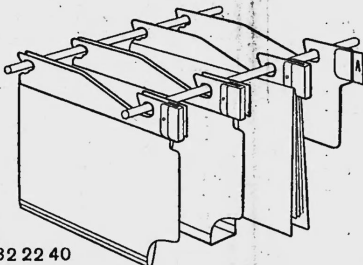
MUBA: Stand 4238, Halle 11 (Neubau)



**VETRO** *Lateral*

**Neue Wege in  
der Registratur  
sparen Platz,  
Kosten, Zeit.**

Fehlt es nicht überall an Platz - auch in der Registratur? Vetro-Lateral, die **schubladenlose** Vollsicht-Hängeregistratur löst das Problem: auf der selben Grundfläche, auf der bisher 1000 Mappen klassiert wurden, können nun 1500 oder mehr untergebracht werden! Weitoffene Lateral-Rolladenschränke oder Stahlrohrgestelle (Abbildungen oben) bieten panorama-ähnliche Übersicht. Dadurch rasches Finden der Akten und flüssiges Arbeiten. Jede Mappe ist doppelt aufgehängt und gegen Kippen oder Pendeln gesichert (Abbildung unten). Ein «Untertauchen» der frontal in Reih' und Glied stehenden Anschriften ist ausgeschlossen. — Lernen Sie **Vetro-Lateral**, das preisgünstige System von morgen, heute schon kennen. Prospekt und Vorführung:



Zürich: Münsterhof 13, Tel. 051 / 27 15 55  
Genève: 3, rue de Chantepoulet, tél. 022 / 32 22 40

555  **Eigen - Garage  
aus  
Beton-Elementen**

**Baubedarf & Zementwaren**  
**GUSTAV HUNZIKER A.G. I.N.S./B.E.**  
Telephon (032) 8 35 22 / 8 35 66

Verlangen Sie Prospekt H57

**Verband des Import- und Grosshandels  
mit Sitz in Zürich**

sucht zufolge Rücktritts des bisherigen Leiters

**Rechtsanwalt**

für die Führung der Geschäftsstelle im Nebenamt.

Erfordernisse: Charaktervolle, unabhängige, nicht zu junge Persönlichkeit; gute Kenntnisse der Landessprachen, Erfahrungen wenn möglich auch in der Wirtschaftspraxis, Organisationsstalent, initiatives Schaffen.

Geboten werden: angemessene Salarierung; Sekretärin als Beihilfe.

Termin für die Uebnahme: nach Uebereinkunft, spätestens 1. Januar 1958.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Photo, Referenzen sind erbeten bis 4. Mai 1957 unter Chiffre C 10170 Z an Publicitas Zürich I.

Vertrauliche Behandlung zugesichert.



Die Spezialisten im Brasilienverkehr

**SPEDITIONS-AG., BASEL 13**

als Generalagenten für die Schweiz des

**LLOYD BRASILEIRO**  
Patrimonio Nacional **RIO DE JANEIRO**

**La « Outward Continental Brazil / River Plate  
Freight Conference »**

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

**Brésil, Uruguay et République Argentine**

**Prochains départs (sauf imprévus):**

**de Hambourg:**

m/v «Alcor»	4 mai	m/v «St. John»	18 mai
m/v «Gooland»	4 mai	s/s «Rio Gualeguay»	18 mai
m/v «Cap Vilano»	4 mai	m/v «Romney»	18 mai
s/s «Buenos Aires»	4 mai	m/v «Montferland»	18 mai
m/v «Santa Teresa»	6 mai	m/v «Aldabi»	18 mai
m/v «Alberto Dodero»	7 mai	m/v «Santa Isabel»	23 mai
m/v «Louis Lumière»	8 mai	m/v «Rio Chico»	24 mai
m/v «Santa Ines»	9 mai	m/v «Tamo»	24 mai
m/v «Maashaven»	10 mai	m/v «Cap Frio»	25 mai
m/v «Eemland»	11 mai	s/s «Lolde Sao Domingos»	26 mai
m/v «Concepcion»	11 mai	m/v «Bouca»	28 mai
s/s «Loide Guatemala»	12 mai	m/v «Claude Bernard»	29 mai
m/v «Beyla»	13 mai	m/v «Mariscal Lopez»	29 mai
m/v «Cap Ortega»	15 mai	m/v «Alphard»	29 mai

**de Brème:**

s/s «Loide Colombia»	2 mai	m/v «Cap Ortega»	18 mai
s/s «Buenos Aires»	6 mai	m/v «Rio Chico»	21 mai
m/v «Cap Vilano»	7 mai	m/v «Tamo»	21 mai
m/v «Maashaven»	7 mai	m/v «Santa Isabel»	25 mai
m/v «Concepcion»	9 mai	m/v «Alphard»	27 mai
m/v «Beyla»	14 mai	m/v «Mariscal Lopez»	27 mai
m/v «Aldabi»	15 mai	m/v «Cap Frio»	28 mai
s/s «Loide Guatemala»	15 mai	s/s «Lolde Sao Domingos»	29 mai
m/v «St. John»	16 mai	m/v «Mcraek N°»	31 mai
s/s «Rio Gualeguay»	16 mai		

**d'Amsterdam:**

m/v «Gooland»	8 mai	m/v «Montferland»	22 mai
m/v «Eemland»	15 mai	m/v «Alberto Dodero»	27 mai

**de Rotterdam:**

s/s «Loide Venezuela»	3 mai	m/v «Aldabi»	23 mai
m/v «Mirlak N°»	4 mai	s/s «Rio Gualeguay»	25 mai
m/v «Alcor»	9 mai	m/v «Santa Isabel»	27 mai
m/v «Santa Ines»	11 mai	m/v «Rio Chico»	27 mai
m/v «Maashaven»	16 mai	m/v «Tamo»	30 mai
s/s «Loide Guatemala»	17 mai	s/s «Lolde Sao Domingos»	31 mai

**d'Anvers:**

s/s «Chalon»	2 mai	m/v «Maashaven»	15 mai
m/v «Mirlak N°»	2 mai	m/v «Beyla»	17 mai
m/v «Cap Verde»	3 mai	m/v «Pampas»	18 mai
m/v «Marlita»	3 mai	s/s «Loide Guatemala»	19 mai
s/s «Loide Colombia»	6 mai	m/v «Aldabi»	21 mai
m/v «Alcor»	7 mai	m/v «Cap Ortega»	21 mai
s/s «Nordpol»	8 mai	m/v «Romney»	22 mai
m/v «Santa Teresa»	9 mai	s/s «Mcudon»	25 mai
m/v «Cap Vilano»	10 mai	m/v «Santa Isabel»	29 mai
m/v «Louis Lumière»	11 mai	m/v «Tamo»	29 mai
m/v «Santa Ines»	13 mai	m/v «Rio Chico»	29 mai
m/v «Concepcion»	13 mai	m/v «Langton Grange»	29 mai
s/s «Vierzon»	13 mai	m/v «Cap Frio»	31 mai
s/s «Rio Gualeguay»	13 mai	m/v «Mariscal Lopez»	31 mai
m/v «St. John»	14 mai		

Des départs sont également assurés des ports français:

**Le Havre, Bordeaux, Marseille**  
pour les mêmes destinations